

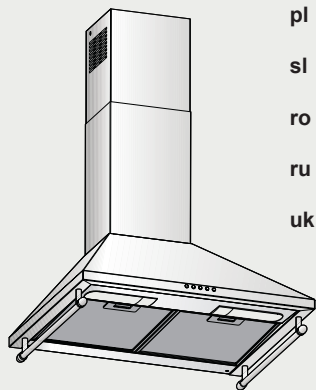


DWW063462

- bg Инструкции за монтаж и употреба
- pl Instrukcja montażu i obsługi
- sl Navodila za montažo in uporabo
- ro Instrucții de folosire și montaj
- ru Инструкции по монтажу и эксплуатации
- uk Інструкція з монтажу і експлуатації



Household Appliances



**BOSCH**

**bg** стр. 3

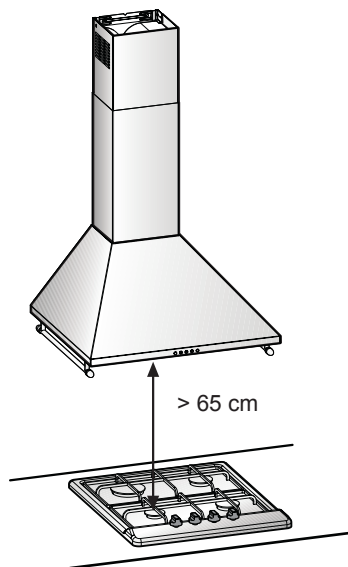
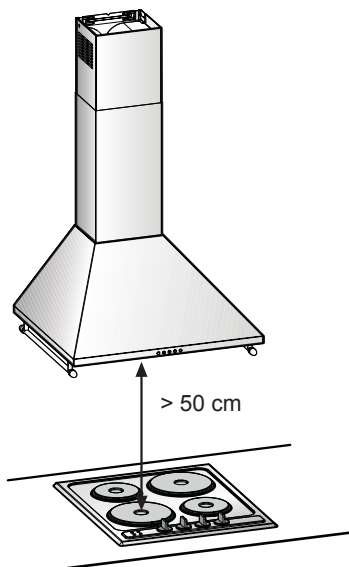
**pl** strona 18

**sl** stran 33

**ro** pagină 48

**ru** стр. 63

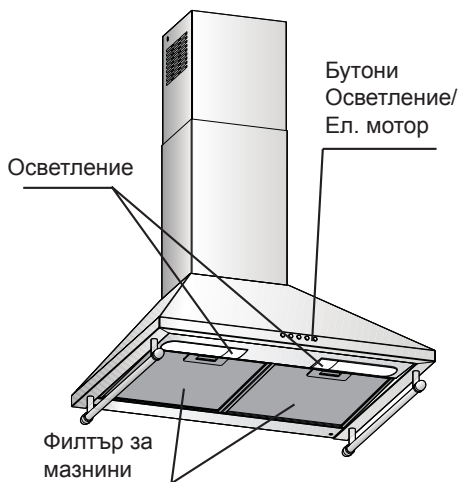
**uk** стор. 78



електрически печки  
Kuchenki elektryczne  
Elektricni štedilniki  
gătît electrice  
электрические плиты  
електричні плити

готварски печки на газ или смесени  
kuchenek gazowych lub mieszanych  
plin kuhalniki ali meřano  
gătît cu gaz sau mixte  
газовые плиты или смешанных  
газові плити або змішаних

## Описание на аспиратора



## Употреба на аспиратора

### Аспирираща версия (с вентилационен изход)

- Вентилаторът засмуква парата, която се отделя при готвене и посредством филтрите за мазнини я отвежда извън помещението.
- Филтрите за мазнини задържат мазните частици от изпаренията, които се отделят при готвене.
- По този начин в помещението не остават никакви следи, нито от мазнини, нито от миризми.

### Филтрираща версия (рециркулиране)

- За тази версия е необходимо да инсталирате филтър с активен въглен (вж. Филтри и Поддръжка).

**!** Филтърът с активен въглен може да бъде закупен като допълнителна принадлежност в **СПЕЦИАЛИЗИРАНИТЕ МАГАЗИНИ**.





Кодовете за осъществяване на поръчката са посочени на последната страница от настоящия наръчник с инструкции.


- Вентилаторът засмуква парата, която се отделя при готвене, пречиства я посредством филтъра за мазнини или филтъра с активен въглен, след което връща отново пречистения въздух в помещението.
- Филтърът за мазнини задържа мазните частици от изпаренията, които се отделят при готвене.
- Филтърът с активен въглен поглъща изпаренията по време на готвене.


**!** Ако не е инсталиран филтър с активен въглен не е възможно да се поглънат миризмите от изпаренията по време на готвене.


## Преди включване


### Внимание:


- Инструкциите за употреба се отнасят за различните версии на аспиратора. Следователно можете да откриете описание на индивидуалните характеристики, които не засягат закупения от Вас модел.
  - Този аспиратор отговаря на изискванията на съответните норми за безопасност.
  - Отстраняването на повреди трябва да се извършва само от квалифициран технически персонал.
  - Евентуални грешки при отстраняването на повреди може да изложи на значителна опасност потребителя.
  - Преди да пуснете уреда в употреба, Ви съветваме да прочетете внимателно настоящите инструкции за употреба. В тях се съдържа не само важна информация за начина на употреба и поддръжка на уреда, а също така и за Вашата лична безопасност.
  - Запазете инструкциите за употреба и инсталиране за бъдещо ползване.
-  Изхвърлете амбалажа по подобаващия за целта начин (вж. инструкциите за Инсталиране).
-  Настоящият аспиратор е предназначен само за битови нужди.
-  Преди да пристъпите към операциите свързани с почистване или поддръжка, изключете аспиратора от ел. мрежата като извадите щепсела от контакта или изключите главния прекъсвач на жилището.
-  Уредът не е предназначен за употреба от деца и лица с ограничени умствени или физически възможности и хора без опит, освен ако не са под наблюдение и съответно не бъдат обучени как да ползват уреда от отговарящо за безопасността им лице.


 Не позволявайте на деца да си играят с аспиратора!


 Никога не използвайте аспиратора ако решетката не е правилно монтирана!


 **ЗАБРАНЕНО** е използването на аспиратора като работен плот, освен ако не е изрично указано.


 Помещението трябва да бъде добре вентилирано, когато аспираторът се използва едновременно с други уреди, които работят на газ или друг вид гориво.


 Аспирираният въздух не трябва да се отвежда през същия отвод, през който се отвежда парата, която се отделя от уредите работещи на газ или друг вид гориво.


 Строго забранено е готвенето на открит пламък под аспиратора! Откритият пламък е вреден за филтрите и може да предизвика пожар, затова трябва изрично да се избягва.


 Откритият пламък е вреден за филтрите и може да предизвика пожар, затова трябва изрично да се избягва.

 При пържене не се отдалечавайте за да не пламне нагорещеното олио.

 Откритите детайли могат да се нагряят значително, когато се използват едновременно няколко готварски уреда.

 Спазвайте строго предписанията на местните компетентни власти във връзка с техническите мерки и мерките за безопасност при отвеждане на парата навън.

 Аспираторът трябва да се почиства често както отвътре така и отвън (**ПОНЕ ВЕДНЪЖ В МЕСЕЦА**). Спазвайте стриктно инструкциите за поддръжка посочени в настоящото упътване!


 Неспазването на инструкциите за почистване на аспиратора и за подмяна и почистване на филтрите може да доведе до риск от пожар.

---

## Преди включване


---


### Газови и електрически котлони

 Не използвайте едновременно всички газови котлони на максимална мощност за повече от 15 минути, тъй като повърхността на аспиратора може да се загрее и да предизвика изгаряне на кожата при допир или увреждане на самия аспиратор.

Ако използвате повече от три газови котлона едновременно трябва да включите аспиратора на максимална мощност.

- **Забележка:** Котлон с мощност по-голяма от 5 KW (от типа WOK) отговаря на два стандартни котлона.
- Не оставяйте газовите котлони включени, когато върху тях няма тенджери! Регулирайте пламъка, по такъв начин, че да не излиза извън периметъра на тенджерата.


 Не използвайте аспиратора, ако лампичките не са правилно монтирани, това може да доведе до опасност от токов удар!

 Фирмата не поема отговорност за евентуални неизправности, щети или пожар, нанесени на аспиратора в резултат на неспазване на инструкциите посочени в настоящото упътване.

---

## Употреба на аспиратора

---

 Най-ефикасният метод за аспириране на парата, която се отделя при готвене е следният:

- Включете аспириращия мотор непосредствено след като започнете да готвите.
- Изключете мотора няколко минути след като приключите с готвенето.



### Включване:

- Изберете желаната мощност на работа на аспириращия мотор.

### Изключване:

- Завъртете на 0.

### Осветление:

- Осветлението може да бъде включено във всеки един момент, независимо от това дали аспириращият мотор работи или не.

---

## Филтри и поддръжка

---

**Внимание!** Преди каквато и да е операция свързана с почистване или поддръжка, изключете аспиратора от ел. мрежата като извадите щепсела от контакта или изключите главния прекъсвач на жилището.

### Филтър за задържане на мазнини:

Филтърът за мазнини задържа мазните частици, които се съдържат в парата, която се отделя при готвене. Филтърът е изработен от негорим метал.

### Внимание:

При насищане на филтъра с мазни частици се увеличава и опасността от възпламеняване, което може да доведе до намаляване на абсорбционния капацитет на аспиратора.

### Важно:

Почиствайте редовно филтъра за задържане на мазнини.

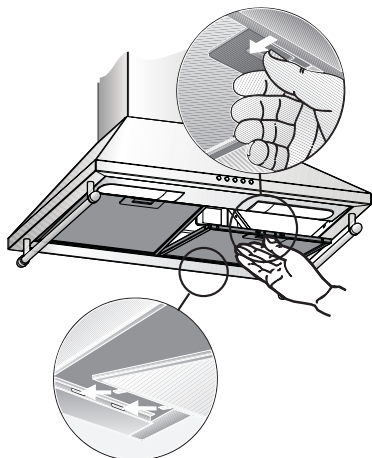
### Почистване на филтъра за мазнини:

- При нормален режим на работа (от 1 до 2 часа на ден) металният филтър за задържане на мазнини трябва да се почиства на всеки 8-10 седмици.
- Филтърът може да се мие в съдомиялна машина, което може да предизвика леко обезцветяване.
- Поставете филтъра в свободно състояние в съдомиялната машина, НЕ го застопорявайте.
- Важно: Не мийте замърсените филтри заедно с домакински съдове!
- При миене на ръка, накиснете филтъра в топла вода и миялен препарат и го оставете да престои в продължение на няколко часа. Почистете филтъра с четка, изплакнете я и я оставете да се оцеди.

## Филтри и поддръжка

### Монтиране и демонтиране на филтрите за задържане на мазнини:

1. Натиснете пружинния механизъм на филтрите за мазнини навътре и ги извадете.



2. Почистете филтрите.
3. Монтирайте отново филтрите за мазнини.

### Филтър с активен въглен:

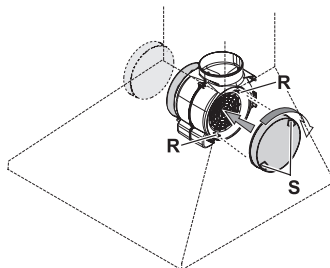
За пречистване на парата, която се отделя при готвене във вариант на филтрираща версия (рециркулиране).

#### Внимание:

При насищане на филтъра с мазни частици може да нарастне опасността от пожар като едновременно с това намалява абсорбционния капацитет на аспиратора.

### Монтиране:

Монтирайте филтрите над мотора. Уверете се, че **болтовете R** върху комина съвпадат с отворите на **ушите S**, след което завъртете по посока на часовниковата стрелка докато се застопорят



### Демонтиране:

За да демонтирате филтъра изпълнете операциите в обратен ред.

- Филтърът с активен въглен се замърсява след приблизително дълъг период на работа, в зависимост от начина на готвене и от това колко често го почиствате.
- Във всеки случай е необходимо да подменяте патрона поне веднъж на 4 месеца.
- Филтърът с активен въглен **НЕ** се мие, нито може да бъде използван повторно.
- Филтърът с активен въглен може да бъде закупен в **СПЕЦИАЛИЗИРАН МАГАЗИН** (вж. параграф "Специални аксесоари").
- Използвайте само оригинални филтри с активен въглен за да гарантирате правилното функциониране на аспиратора.

### Рециклиране на употребявани филтри с активен въглен:

- Филтрите с активен въглен **НЕ** съдържат вредни вещества, затова могат да се рециклират като домашен отпадък.


---

## Почистване и грижи за аспиратора

---


Изключете уреда от ел. мрежата.

- **При подмяна и почистване на филтрите** (вж. параграф "Филтри и поддръжка на филтрите"): почистете лесно достъпните части за да избегнете евентуални пожари и запазите уреда в оптимално състояние.
- За целта използвайте топла вода и подходящ миялен препарат.
- При упорити замърсявания (наслоени от дълго време) е препоръчително да използвате спрей за почистване на стъклени повърхности.
- Не се стремете да изтържете наслоените замърсявания, а ги намокрете с мокра кърпа за да се разградят.
- Избягвайте употребата на абразивни препарати и гъби, които биха могли да увредят повърхността на аспиратора;
- **Предупреждение:** Не почиствайте със спирт пластмасовите повърхности, тъй като могат да се появят тъмни петна.
- **Внимание!** Проветрявайте често помещението и не оставайте котлоните включени.

 За почистване на панела на аспиратора използвайте само мека и влажна кърпа, напоена с ниско концентриран миялен препарат. Не използвайте препарати за лъскане на продукти от неръждаема стомана!

### **Повърхности от неръждаема стомана:**

- За целта използвайте ниско концентриран миялен препарат, който не съдържа абразивни частици, подходящ за почистване на артикули от неръждаема стомана.
- Търкайте в посоката на сатиниране и полиране.

 **Не използвайте никой от тук посочените материали за почистване на повърхности от неръждаема стомана: гъби с метални нишки, почистващи препарати със съдържание на пясък, сода, киселини**

### **и хлор!**

#### **Алуминиеви и пластмасови повърхности:**

- Използвайте мека кърпа за почистване на стъкло, която не се нищи или кърпа от микрофибър.
- Не използвайте сухи кърпи!
- Използвайте ниско концентрирани миялни препарати, подходящи за почистване на стъклени повърхности. Не употребявайте агресивни, киселинни или корозивни препарати!
- Не използвайте абразивни препарати!



---

## Подмяна на лампите

---

**Внимание!** Преди да вземете ел. крушките в ръка, уверете се, че са изстинали.

1. Изключете уреда от ел. мрежата.
2. Отстранете филтрите за мазнини.
3. Заменете повредената лампа.  
Използвайте единствено лампи LED с максимална мощност 3W-E14. За допълнителна информация, консултирайте приложената листовка "ILCOS D" (цифрено-буквена позиция "1d").
4. Монтирайте отново филтрите за мазнини.
5. В случай, че ел. крушките не светят преди да потърсите помощта на специалист, уверете се, че са монтирани правилно.

---

## Фабрични дефекти

---

В случай на въпроси или фабрични дефекти, моля обърнете се към гаранционния сервис (вж. списъка с гаранционните сервиси). След като се свържете с гаранционния сервис, моля посочете:

---

N°-E

FD

---

Попълнете полетата със съответните номера, които са посочени върху табелката, която се намира във вътрешната част на аспиратора, под решетката на филтъра.

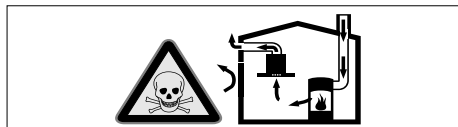
## Предупреждения



### Опасност за живота!

Обратно всмуканите газове от изгарянето могат да доведат до отравяния.

Винаги осигурявайте достатъчно свеж въздух, ако уредът се използва в режим с отработен въздух едновременно със зависима от стайния въздух печка.

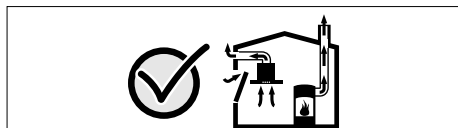


Зависимите от стайния въздух печки (напр. нагревателните уреди, работещи с газ, нафта, дърва или въглища, конвекторните нагреватели, калориферите) изтеглят въздух за изгаряне от мястото на поставяне и изкарват отработени газове (напр. димоотвод) на открито.

При включен абсорбатор се изкарва въздуха от кухнята и съседните помещения - ако няма достатъчен приток на въздух налягането се понижава. Опасните газове от комина или шахтата за вентилация се засмукват обратно в жилищните помещения.

- Ето защо винаги трябва да има достатъчно свеж въздух.
- Отворът в стената за свеж/отработен въздух не гарантира сам по себе си запазването на граничната стойност.

Безопасна работа е възможна само ако подналягането в отделението на огнището не превишава 4 Pa (0,04 mbar). Това може да се постигне, ако чрез незатварящи се отвори, напр. във вратите, прозорците, в комбинация със стенна кутия за подаван/отработван въздух или чрез други технически средства въздухът, който е нужен за изгарянето, може да постъпва.



Във всеки случай се консултирайте с компетентния коминочистач, който може да оцени общата тяга на въздуха и да ви предложи подходяща мярка за проветрения.


Ако абсорбаторът се използва изключително в режим на рецикулация, работата е възможна без ограничения.



Старите домакински уреди не представляват отпадъци без стойност. Рециклирайки ги, могат да се добият ценни първични суровини.

Преди да пристъпите към рециклиране на уреда, уверете се, че е напълно неизползваем.

Настоящият уред отговаря на изискванията на Европейската Директива 2002/96/EC Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Уверявайки се, че този продукт ще бъде рециклиран по подходящия за целта начин, Вие допринасяте за опазването на околната среда и Вашето здраве.

Символът  върху уреда или в придружаващата го документация посочва, че този продукт не трябва да бъде считан за домашен отпадък, а трябва да бъде предаден в специално предназначени за целта пунктове за събиране и рециклиране на електрическа и електронна апаратура. Придържайте се към местните нормативи за преработка на отпадъци! За по-подробна информация във връзка с предаването, преработката и рециклирането на този продукт, Ви съветваме да се обърнете към компетентните местни служби, пунктовете за събиране на домашни отпадъци или магазинът, в който сте закупили този ел. уред.



При доставка уредът е опакован и поставен в предпазен кашон. Всички материали използвани за амбалажа са екологични и могат да бъдат рециклирани.

Изхвърляйки амбалажа според нормите за разделно събиране на домашните отпадъци Вие допринасяте за опазването на околната среда.


Обърнете се за информация към магазина, в който сте закупили този продукт или


---


## Предупреждения


---

към местните служби.

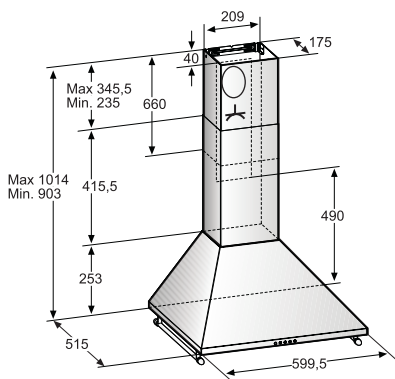
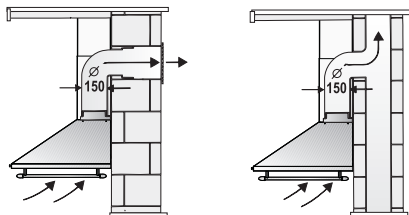
 Този аспиратор съществува в два варианта: с вентилационен изход (аспирираща версия) и рециркулиране (филтрираща версия).

 И в двата случая аспираторът трябва да бъде монтиран централно над готварския плот.

 Минималното разстояние между повърхността, на която се поставят съдовете за готвене и най-ниската част на кухненския аспиратор не трябва да бъде по-малко от 50 см в случай на електрически печки и 65 см в случай на газови или комбинирани печки.

 Ако в инструкциите на газовия уред за готвене е посочено по-голямо разстояние, то трябва да се има предвид.

### Аспирираща версия (с вентилационен изход)




Парата, която се отделя при готвене се отвежда навън посредством въздуховодна тръба, която засмуква я нагоре или я отвежда директно навън през тръба, която преминава през стената.

**За да използвате аспиратора във вариант на аспирираща версия,** монтирайте антивъзвръщателен клапан във въздушния изход в стената.

Ако избраният от Вас модел не разполага с антивъзвръщателен клапан, можете да го закупите в специализираните представителства.

**Инсталиране на антивъзвръщателния клапан:**

- Монтирайте антивъзвръщателния клапан във въздуховодната тръба.

 Уверете се, че антивъзвръщателният клапан се отваря свободно.

Ако изберете вариант на отвеждане на парата директно навън трябва да инсталирате телескопична рамка във външната стена.

За максимална ефикасност на аспиратора във вариант на аспирираща версия е необходимо:

- Въздуховодната тръба да бъде къса и гладка.
- Да има възможно най-малко връзки.
- Тръбата да е с възможно най-голям диаметър и без фитинги.

При употребата на дълги и гофрирани въздуховодни тръби и тръби с много връзки и малък диаметър, процентът на аспириране на въздуха няма да бъде оптимален и аспираторът ще бъде по-шумен.

#### ■ Тръби с кръгло сечение:

Съветваме Ви да използвате тръби с вътрешен диаметър **150 мм**.

Вътрешното сечение на **плоските тръби** (например тръби с правоъгълно сечение) не трябва да бъде по-малко от сечението на кръглите тръби.

Не използвайте тръби с колена!

Ø 150мм отговаря приблизително на 177 см<sup>2</sup>.

- Ако тръбите са с различен диаметър използвайте подходяща залепваща лента за да облепите точките на свързване.

- При вариант на монтиране с вентилационен изход, уверете се, че помещението е добре вентилирано.

**Свързване на въздуховодна тръба Ш 150 мм:**

- Свържете директно тръбата към отвора на въздушния изход на аспиратора.



---

## Ел. свързване

---

Напрежението, което протича по ел. мрежата трябва да отговаря на напрежението посочено върху етикета със съответните характеристики от вътрешната страна на аспиратора. Ако е снабден с щепсел, свържете аспиратора към контакт, съответстващ на действащите норми и поставен на достъпно място. Ако не е снабден с щепсел (т.е. директно свързване към ел. мрежата), или контактът не е на достъпно място, използвайте двуполюсен прекъсвач според нормите, така че да се осигури пълно изключване на мрежата при свръхнапрежение III в съответствие с правилата за инсталиране.

**Внимание:** Преди да включите отново аспиратора към ел. мрежата и да проверите дали функционира безпроблемно, уверете се, че захранващият кабел е монтиран правилно.

## Инсталиране

**⚠ Внимание!** Не свързвайте аспиратора към ел. мрежата, ако не сте приключили окончателно с монтажа.

Този модел аспиратор е предназначен за монтиране към стена (стенен тип).

**Бележка:** При монтажа не забравяйте, че трябва да монтирате и евентуалните специални аксесоари!

■ За да улесните монтажа начертайте права разделителна линия върху стената (1), наложете шаблона по такъв начин, че централната линия отбелязана върху него да съвпада с разделителната линия, начертана преди това върху стената, а долната му страна да съвпада с долната половина на аспиратора след приключване на монтажа (2).

■ С помощта на бор машина пробийте два отвора (Ш 8 мм.) и поставете дюбелите снабдени с кукички (3).

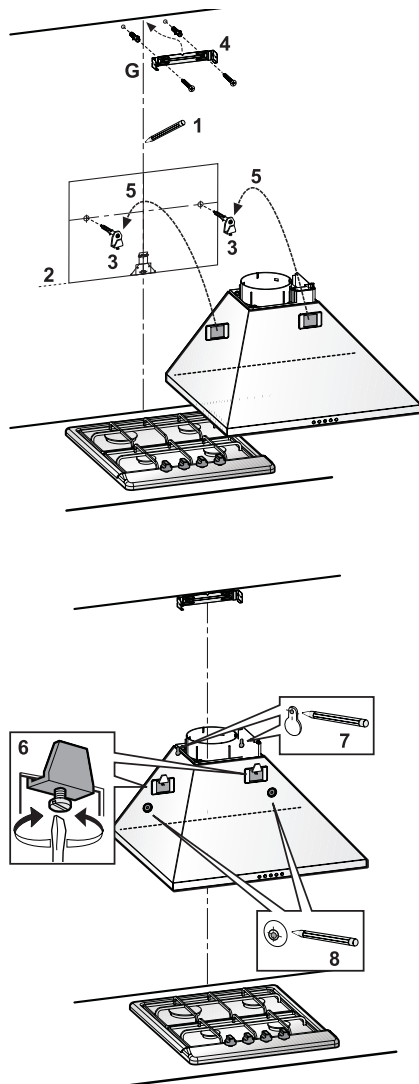
■ Фиксирайте носещата основа „G“ на комина към стената като използвате въпросната като шаблон за пробиване на отвори (ако върху носещата основа има малко ухо то трябва да съвпадне с начертаната преди това линия върху стената). Отбележете с молив двете точки, пробийте отворите (Ш 8мм.) и поставете дюбелите.

С помощта на два винта (5x45мм) закрепете носещата основа на комина към стената (4).

■ Окачете аспиратора на стената (5).

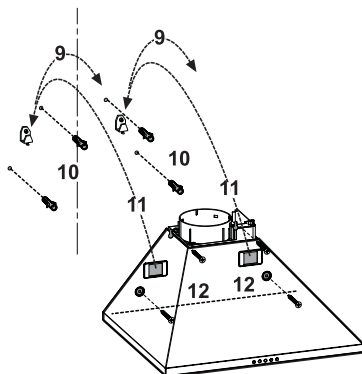
■ Регулирайте позицията му (6).

■ Отбележете отворите за окончателното фиксиране (7-8).



## Инсталиране

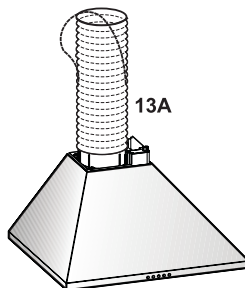
- Откачете аспиратора от стената (9).
- Пробийте четирите отвора (Ш8 мм) и поставете четирите дюбела (10).
- Прикрепете отново аспиратора към стената (11).
- Фиксирайте го окончателно с помощта на четири винта 5x45 мм (12).



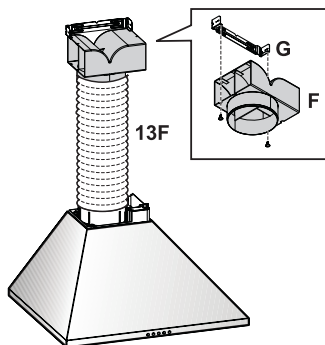
- Прокарайте ел. захранването, но не включвайте аспиратора към главното ел. табло на домакинството.

- **Само за аспирираща версия:** Свържете въздуховодната тръба (13А – тръбата и принадлежностите за фиксиране не са включени в комплекта и трябва да се закупят отделно) със съединителния пръстен, разположен над аспириращия мотор.

Ако използвате аспиратора във вариант на аспирираща версия трябва да свържете другия край на тръбата с устройство за отвеждане на парата навън.



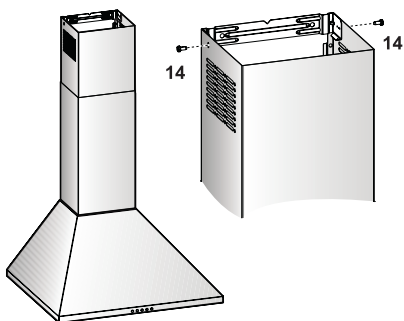
- **Само за свързване с комин:** Ако желаете да използвате аспиратора във вариант на филтрираща версия трябва да монтирате дифузора F към носещата основа G на комина и да свържете другия край на тръбата със съединителния пръстен, който се намира върху дифузора (13F).



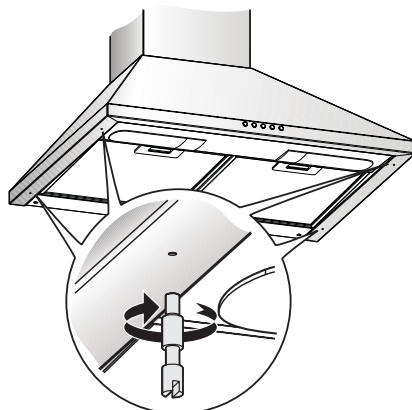


## Инсталиране

- Позиционирайте комина в определеното за целта гнездо над аспиратора. Приплъзнете горната част и я фиксирайте към носещата основа на комина (14) с помощта на 2 винта (2,9x6,5 мм).



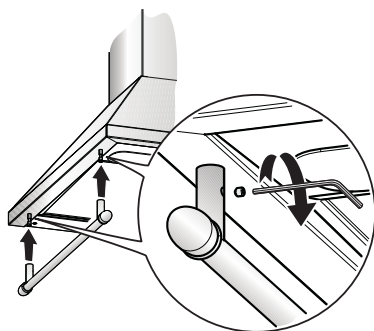
- Затегнете четирите болта за да фиксирате еднораменната закачалка.



- Поставете еднораменната закачалка и я застопорете с помощта на 2 фиксиращи болта.

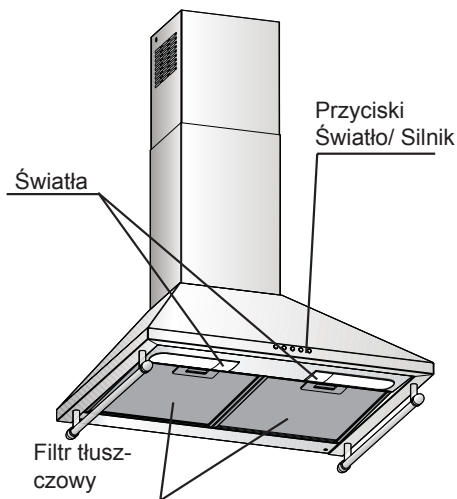
- Монтирайте отново филтрите за мазнини.

**Внимание!** Ако възнамерявате да използвате аспиратора във вариант на аспирираща версия отстранете филтъра с активен въглен (ако закупения от Вас модел разполага с такъв - вж. съответния параграф).



Ако желаете да използвате аспиратора във вариант на филтрираща версия проверете дали филтъра с активен въглен е монтиран. В противен случай трябва да го закупите и съответно монтирате.

## Opis okapu



## Użytkowanie okapu

### Wersja o opryżnianiu zewnętrznym

- Wirnik okapu wsysa opary kuchenne, które następnie, poprzez filtry tłuszczowe, zostają wydalone na zewnątrz mieszkania.
- Filtry tłuszczowe zatrzymują pozostałe tłuszcze oparów kuchennych.
- W kuchni nie pozostaje najmniejszy ślad po tłuszczach i zapachach.

### Wersja o recyklingu wewnętrznym

- Dla tej wersji koniecznym jest zainstalowanie filtra aktywnego węgla (zobacz Filtr i Konserwacja).







⚠ Filtr z aktywnym węglem może zostać zakupiony, jako akcesoria specjalnego przeznaczenia, w WYSPECJALIZOWANYM SKLEPIE. Kody zamówienia wymienione są na ostatnich stronach niniejszej instrukcji.

- Wirnik okapu wsysa opary kuchenne, które oczyszczane są poprzez filtr tłuszczowy oraz filtr z aktywnym węglem a następnie ponownie wprowadzane są do kuchni.
- Filtr tłuszczowy zatrzymuje pozostałe tłuszcze znajdujące się w oparach kuchennych.
- Filtr z aktywnym węglem wsysa opary kuchenne.











⚠ Jeśli nie jest zainstalowany żaden filtr z aktywnym węglem, niemożliwe jest zatrzymanie zapachów w oparach kuchennych.

## Przed uruchomieniem

### Uwaga:

- Instrukcje Użytkowania odnoszą się do różnych wersji niniejszego urządzenia. Dlatego też możecie znaleźć Państwo szczegółowe opisy charakterystyki, które akurat nie odnoszą się do urządzenia w waszym posiadaniu.
  - Niniejszy okap jest zgodny ze wszystkimi odnośnymi normami bezpieczeństwa.  
**Wszelkie naprawy** mogą być wykonane jedynie przez wykwalifikowany personel techniczny.  
**Wadliwe naprawy mogą wystawić użytkownika na duże ryzyko.**
  - Przed pierwszym użyciem urządzenia, zaleca się dokładne zapoznanie się z niniejszymi Instrukcjami Użytkowania. Zawierają one ważne informacje odnoszące się do Państwa osobistego bezpieczeństwa oraz zawierają niezbędne wskazówki dotyczące użytkowania i konserwacji urządzenia.
  - Zaleca się zachowanie instrukcji działania i instalacji w celu późniejszego ich użycia.
-  Poprawnie usunąć materiał pakunkowy (zobacz instrukcje instalacyjne).
-  Niniejszy okap został zaprojektowany do użytku wyłącznie domowego.
-  Przed wykonaniem jakiejkolwiek operacji czyszczenia bądź konserwacji, odłączyć okap od sieci elektrycznej poprzez wyciągnięcie wtyczki lub wyłączenie głównego bezpiecznika mieszkania.
-  Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez dzieci lub osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi lub psychicznymi oraz z ograniczonym doświadczeniem chyba, że pozostają oni pod kontrolą lub zostali przeszkoleni w temacie jego użytkowania przez osobę odpowiadającą za ich bezpieczeństwo.
-  Należy kontrolować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
-  Nigdy nie używać okapu bez poprawnie

zainstalowanej kratki.


-  Okap nie może być NIGDY używany, jako powierzchnia oparcia chyba, że jest to ściśle wskazane.
-  Lokal, w którym zamontowane będzie urządzenie musi posiadać wystarczającą wentylację, kiedy okap będzie używany jednocześnie z innymi urządzeniami, które spalają gaz lub inne paliwa.
-  Zasysane powietrze nie może być skierowane do przewodu używanego do odprowadzania oparów wyprodukowanych przez urządzenia spalające gaz lub inne paliwa.
-  Surowo zabronione jest przygotowywanie posiłków na wolnym ogniu pod okapem.
-  Użycie wolnego ognia jest szkodliwe dla filtrów oraz może spowodować powstanie pożarów, dlatego też należy go stanowczo unikać każdym przypadkiem.
-  Smażenie musi być wykonywane pod ścisłą kontrolą, aby zapobiec powstaniu ognia przez rozgrzany olej.
-  Części dostępne mogą znacząco rozgrzać się, kiedy używane są jednocześnie z urządzeniami do gotowania.
-  Jeśli chodzi o środki techniczne i bezpieczeństwa, które należy zastosować do wydalania oparów należy ściśle przestrzegać wszelkich regulacji przewidzianych przez władze lokalne.
-  Okap należy często czyścić zarówno wewnątrz jak i na zewnątrz (PRZYNAJMNIEM RAZ W MIESIĄCU, należy jednak przestrzegać odnośnych zapisów w niniejszych instrukcjach użytkowania i konserwacji).
-  Nieprzestrzeganie norm czyszczenia okapu oraz wymiany i czyszczenia filtrów może spowodować niebezpieczeństwo powstania pożarów.

---

## Przed uruchomieniem


---


### Piecyki gazowe i elektryczne

 Nie używać powierzchni gotowania przy wszystkich zapalonych palnikach na maksymalną moc przez więcej niż 15 minut, może to doprowadzić do nadmiernego rozgrzania powierzchni okapu, co może spowodować oparzenia w razie przypadkowego dotknięcia okapu. Dodatkowo może to doprowadzić do jego uszkodzenia.

Kiedy używa się więcej niż 3 piecyki gazowe okap musi być włączony na maksymalną moc.

- Uwaga: duży piecyk o mocy przekraczającej 5 KW (typ WOK) odpowiada 2 standardowym piecykom.
- Nigdy nie używać piecyków gazowych bez ustawionych garnków i patelni. Regulować płomień tak, aby nie wychodził on poza obwód garnka.

 Nie używać lub pozostawić okap bez poprawnie zamontowanych świateł, co może spowodować ryzyko powstania porażenia prądem.

 Nie ponosimy jakiegokolwiek odpowiedzialności z tytułu szkód lub pożarów urządzenia spowodowanych przez nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji.

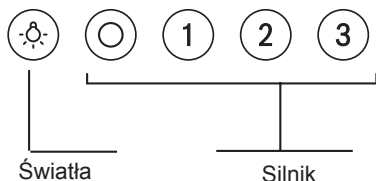
---

## Użytkowanie okapu

---

⚠ Najlepszą metodą usuwania oparów powstałych podczas gotowania, jest:

- Włączenie silnika ssącego natychmiast, kiedy rozpoczyna się gotowanie.
- Wyłączenie silnika ssania kilka minut po zakończeniu gotowania.



### Włączenie:

- Wybrać pożądane ustawienie silnika ssania.

### Wyłączenie:

- Powrócić na 0.

### Oświetlenie:

- qŚwiatło może być włączone w każdej chwili również, kiedy silnik ssania jest wyłączony.

---

## Filtry i konserwacja

---

**Uwaga!** Przed wykonaniem jakiejkolwiek operacji czyszczenia bądź konserwacji, odłączyć okap od sieci elektrycznej poprzez wyciągnięcie wtyczki lub wyłączenie głównego bezpiecznika mieszkania.

### Filtr tłuszczowy:

Filtr tłuszczowy służy do wyłapania cząstek tłuszczu znajdujących się w oparach, które powstają podczas gotowania.

Zbudowany jest on z niepalnego metalu.

### Uwaga:

Wzrost nasycenia pozostałego tłuszczu w filtrze jest proporcjonalny do ryzyka jego łatwopalności i może spowodować złe działanie okapu.

### Ważne:

Zabezpieczyć regularne czyszczenie filtra tłuszczowego.

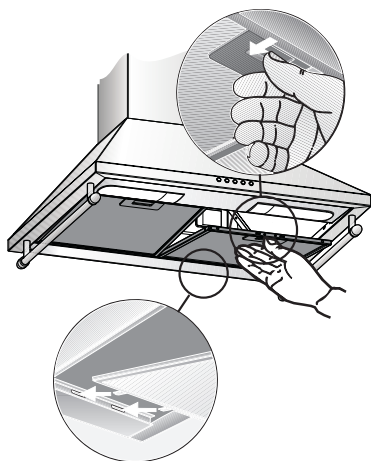
### Czyszczenie filtra tłuszczowego:

- Przy normalnym działaniu (od 1 do 2 godz. dziennie) metalowy filtr tłuszczowy musi być czyszczony po 8 – 10 tygodniach.
- Filtr może być czyszczony w zmywarce, może to spowodować jego lekkie odbarwienie.
- Podczas czyszczenia w zmywarce należy umieścić go swobodnie, NIE MOCUJĄC go w żaden sposób.  
**Ważne:** nie czyścić nasyconych filtrów wraz z naczyniami.
- w przypadku czyszczenia ręcznego, zanurzyć filtr na kilka godzin w gorącej wodzie z proszkiem. Czyścić filtr szczotką, dobrze wypłukać i pozostawić aż się wysuszy.

## Filtry i konserwacja

### Montaż i demontaż filtrów tłuszczowych:

1. Wcisnąć, wyzwolone sprężynowe filtrów tłuszczowych, do wewnątrz i opuścić filtry.



2. Wyczyścić filtry.
3. Ponownie zamontować filtry tłuszczowe.

### Filtr z aktywnym węglem:

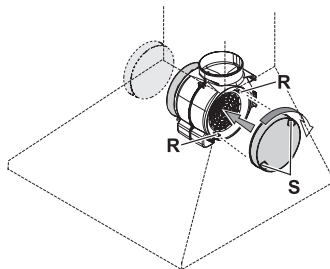
Do oczyszczenia oparów kuchennych w wersji o recyklingu wewnętrznym.

#### Uwaga:

Ponieważ filtr z biegiem czasu nasycy się, co raz bardziej tłuszczami, może to spowodować wzrost ryzyka powstania pożaru oraz zmniejszenie możliwości ssących okapu.

#### Montaż:

Montować filtry przy zamkniętym silniku. Sprawdzić czy **sworznie R** na przenośniku odpowiadają **otworom S**, następnie dokręcać w kierunku ruchu wskazówek zegara aż do zablokowania.



#### Demontaż:

Demontaż wykonuje się postępując w odwrotnej kolejności.

- Nasycenie aktywnego węgla weryfikuje się po dość długim okresie użytkowania, w zależności od typu gotowania oraz częstotliwości czyszczenia filtra tłuszczowego.

W każdym razie należy wymienić nabój przynajmniej raz na 4 miesiące.

Filtr węglowy może **NIE** być czyszczony lub regenerowany.

- Filtr z aktywnym węglem może być zakupiony w WYSPECJALIZOWANYM SKLEPIE (Zobacz paragraf „Akcesoria specjalne”).
- **Używać jedynie oryginalnych filtrów z aktywnym węglem** zapewni to poprawność działania okapu.

#### Likwidacja zużytych filtrów z aktywnym węglem:

- Filtry z aktywnym węglem **NIE** zawierają szkodliwych substancji. Mogą, zatem być likwidowane, jako zwykłe odpady domowe.

---

## Czyszczenie i dbanie o okap

---

Odłączyć urządzenie od prądu elektrycznego.

■ **Kiedy wymienia się i czyści filtry** (zobacz paragraf "Filtry i ich konserwacja") należy czyścić dostępne części co zapobiega powstaniu pożarów i konserwuje urządzenie w optymalnych warunkach.

■ Używać gorącej wody oraz detergent do czyszczenia urządzenia.


W przypadku „mocnego” brudu (obecnego od dłuższego czasu) używać produktu przeznaczonego do mycia szkła.

■ Nie drapać brudu osadowego ale rozpuścić go mokrą ściereczką.

■ Unikać używania środków zawierających składniki ściernie oraz gąbek które mogą zniszczyć powierzchnię okapu.

■ **Ostrzeżenie:** unikać używania alkoholu na powierzchniach z plastiku, ponieważ mogą powstać matowe plamy.

**Uwaga!** Nie pozostawiać bez kontroli wolnego ognia.


 Czyścić przyciski sterowania okapu jedynie miękką i wilgotną ściereczką (lekki roztwór detergentu).

Nie używać środków polerujących do stali nierdzewnej.

### **Powierzchnie ze stali nierdzewnej:**

■ Używać „lekkiego” i nieścierającego detergentu do stali nierdzewnej.

■ Czyścić powierzchnie w tym samym kierunku w którym została satynowana i polerowana.

 Nie używać żadnego z wymienionych materiałów do czyszczenia powierzchni ze stali nierdzewnej: gąbek ścierających, środków czyszczących zawierających piasek, sodę, kwas lub chlorek!

### **Powierzchnie z aluminium i plastiku:**

■ Używać miękkiej ściereczki (niewytworzącej „luźnych” włókien) do szkła lub ściereczki z mikrofibry.

■ Nie używać suchych ścierek.

■ Używać „lekkiego” detergentu do czyszczenia szkła. Nie używać detergentów agresywnych, kwasowych lub korozyjnych.

■ Nie używać detergentów ścierających.

---

## Wymiana żarówek

---

**Uwaga!** Przed dotknięciem żarówki należy upewnić się, że jest ona zimna.

1. Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
2. Usun filtry przeciwuszczowe.
3. Wymienić uszkodzoną żarówkę. Używać wyłącznie żarówek LED maks. 3W-E14. Więcej szczegółów wskazano w załączniku "ILCOS D" (pozycja alfanumeryczna "1d").
4. Ponownie zamontować filtry przeciwuszczowe.
5. Jeśli oświetlenie nie działa, zanim wezwie się serwis techniczny, należy upewnić się czy żarówki są poprawnie umieszczone.

---

## Defekty działania

---

W przypadku zapytań lub defektów działania, należy zwrócić się do centrum obsługi klienta.

(Zobacz spis centrum obsługi)  
Podczas wezwania należy podać:

---

N°-E

FD

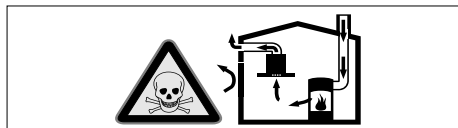
---

Wprowadzić odnośne numery w/w obszary. Numery te wskazane są na tabliczce znamionowej która znajduje się wewnątrz urządzenia i są widoczne po usunięciu blokady filtra.

## Ostrzeżenia

### **Zagrożenie życia!**

Odprowadzane gazy pochodzące ze spalania mogą być przyczyną zatrucia. Należy zadbać o dostateczną ilość doprowadzanego powietrza, jeżeli urządzenie pracujące w trybie obiegu otwartego jest użytkowane jednocześnie z zależnym od dopływu powietrza urządzeniem spalającym.

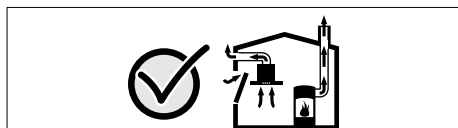


Zależne od powietrza w pomieszczeniu urządzenia spalające (np. grzejniki na gaz, olej, drewno lub węgiel, przepływowo podgrzewacze wody i inne podgrzewacze wody) pobierają powietrze do spalania z pomieszczenia, w którym się znajdują, a spaliny odprowadzają przez układ wylotowy (np. komin) na zewnątrz.

Włączenie okapu kuchennego powoduje zasysanie powietrza w kuchni i sąsiadujących pomieszczeniach – bez wystarczającej wentylacji powstanie podciśnienie. Trujące gazy z komina lub ciągu wentylacyjnego uwalniane są do pomieszczeń mieszkalnych.


- Z tego względu należy zadbać o dostateczną ilość doprowadzanego powietrza.
- Sam wywietrznik ścienny nie zapewni utrzymania wartości granicznej.

Praca bez zagrożeń możliwa jest, jeśli w miejscu ustawienia urządzenia spalającego nie zostanie przekroczone podciśnienie 4 Pa (0,04 mbar). Taką wartość można osiągnąć, jeśli powietrze potrzebne do spalania będzie dostarczane przez otwory niezamykane na stałe (np. drzwi, okna, wywietrzniki ścienne) lub za pomocą innych środków technicznych.





Należy zasięgnąć porady kominarza, który może ocenić instalację wentylacyjną budynku i zaproponować odpowiednie sposoby wentylacji.


Jeżeli okap stosowany jest wyłącznie w trybie obiegu zamkniętego, możliwa jest jego praca bez ograniczeń.


 Stare urządzenia domowe nie są odpadami bez żadnej wartości.

Wartościowe surowce mogą być odzyskane dzięki recyklingowi starych urządzeń. Przed przystąpieniem do likwidacji starego urządzenia należy doprowadzić je do stanu nieużywalności.

 Okap może być dostarczony do działania z odprowadzaniem zewnętrznym lub również do działania w recyklingu wewnętrznym.

 Okap musi być montowany centralnie w stosunku do powierzchni gotowania.

 Minimalna odległość pomiędzy powierzchnią oparcia pojemników do gotowania a najniższą częścią okapu kuchennego nie może być mniejsza jak **50cm** w przypadku kuchni elektrycznych oraz **65cm** w przypadku kuchni gazowych lub mieszanych.

 Jeśli instrukcje instalacyjne urządzenia do gotowania na gaz wymagają większej odległości, należy wziąć to pod uwagę.



Urządzenie odznacza się wysoką efektywnością energetyczną. Niniejszy rozdział zawiera porady dotyczące eksploatacji urządzenia w sposób umożliwiający oszczędzanie energii oraz prawidłowej utylizacji zużytego urządzenia.

### Oszczędność energii

- Podczas gotowania zapewnić odpowiednią wentylację, aby działanie okapu było efektywne, a odgłosy pracy ograniczone do minimum.
- Stopień mocy wentylatora dopasować do intensywności oparów. Tryb intensywny stosować wyłącznie w razie potrzeby. Niższy stopień mocy wentylatora oznacza mniejsze zużycie energii.
- W przypadku intensywnych oparów w odpowiednim momencie włączyć wyższy stopień mocy wentylatora. Opary nagromadzone w samej kuchni mogą wymagać dłuższej pracy okapu.
- Jeżeli działanie okapu nie jest już potrzebne, wyłączyć urządzenie.
- Wyłączyć oświetlenie, jeżeli nie jest już potrzebne.
- W celu zwiększenia skuteczności systemu wentylacyjnego i wyeliminowania niebezpieczeństwa pożaru filtry należy regularnie czyścić lub w razie potrzeby wymienić.

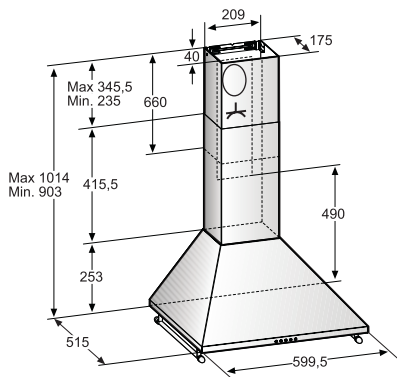
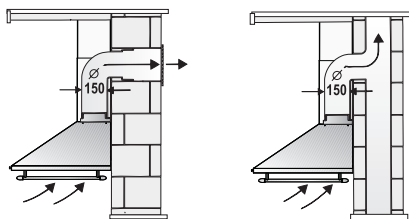
### Utylizacja zgodna z przepisami o ochronie środowiska naturalnego

Opakowanie należy usunąć zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych.

### Wersja o wydalaniu zewnętrznym




Opary kuchenne zostają wydalone poprzez kanał odprowadzający do góry lub bezpośrednio na zewnątrz poprzez ścianę.

**Aby działać w wersji o wydalaniu zewnętrznym**, powinien zostać zamontowany zawór zwrotny we wnętrzu puszkii wentylacyjnej w ścianie.

Jeśli wraz z okapem nie jest dostarczony zawór zwrotny można go nabyć w wyspecjalizowanym sklepie.

#### Instalacja zaworu zwrotnego:

- Zainstalować zawór zwrotny we wnętrzu rury powietrza.

 Sprawdzić czy zawór zwrotny otwiera się swobodnie.

Jeśli chce się wydalac opary bezpośrednio na zewnątrz, należy zainstalować puszkę teleskopową w ścianie zewnętrznej.

Aby zapewnić optymalne działanie okapu ssącego:

- Rura odprowadzająca musi być krótka i gładka.
- Jak najmniej zakrętów w rurze.
- Średnica rury jak największa oraz żadnego skrótu.

Jeśli używa się rur odprowadzających długich i szorstkich, z dużą ilością zgięć i o małej średnicy, procent ssania powietrza nie będzie już na poziomie optymalnym oraz zwiększy się hałaśliwość.

#### ■ Rury o przekroju okrągłym:

Zalecamy średnicę wewnętrzną 150mm

**Płaskie rury odprowadzające** (np.: przekrój prostokątny) muszą mieć przekrój wewnętrzny nie mniejszy od rur okrągłych.

#### Nie powinno być skrętów kolankowych.

Ø 150mm odpowiada ok. 177 cm<sup>2</sup>.

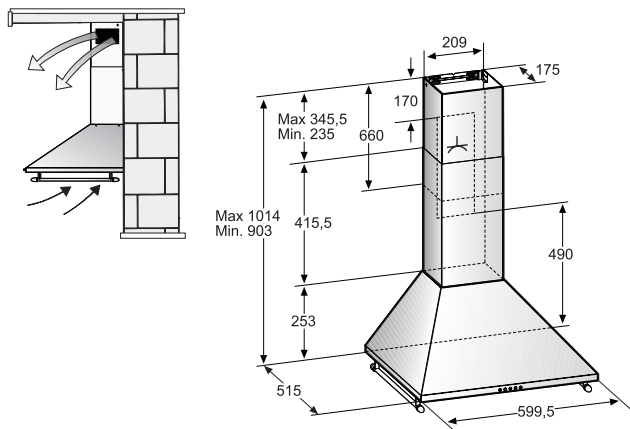
- **Jeśli rury mają różne średnice:** użyć taśmy klejącej, aby zabezpieczyć punkty połączenia.
- **Dla wersji o wydalaniu zewnętrznym,** upewnić się czy jest odpowiedni przepływ powietrza w kuchni.

#### Połączyć rurę powietrza wydalania o Ø 150mm:

- Zamontować rurę bezpośrednio na otworu wyjścia powietrza na okapie.

## Wersja o recyklingu wewnętrznym

- Z filtrem z aktywnym węglem, jeśli wersja wydalania zewnętrzne



⚠ Kompletny kit instalacyjny można otrzymać w wyspecjalizowanych punktach sprzedaży.  
Na końcu niniejszej instrukcji można znaleźć kody zamawiające akcesoriów.

### Przygotowanie ściany

- Powierzchnia ściany musi być płaska i prostopadła.
- Sprawdzić czy ściana jest wystarczająco solidna oraz czy materiał mocujący jest odpowiedni.

Waga w kg:

Wersja o wydalaniu zewnętrznym	Wersja o recyklingu wewnętrznym
<b>11,1</b>	<b>12,9</b>

Zachowujemy sobie prawo do zmian technicznych produktu.

---

## Połączenie elektryczne

---

Napięcie w sieci musi odpowiadać napięciu wymienionemu na etykiecie charakterystyki umieszczonej wewnątrz okapu. Jeśli przewidziana jest wtyczka podłączyć okap do gniazdka umieszczonego w łatwo dostępnej strefie. Jeśli wtyczka nie jest przewidziana (bezpośrednie połączenie z siecią) lub wtyczka nie jest umieszczona w łatwo dostępnej strefie należy zastosować przełącznik dwupolowy, który zapewni kompletne wyłączenie sieci w warunkach nadnapięcia III, zgodnie z regułami instalacyjnymi.

**Uwaga:** przed ponownym podłączeniem obwodu okapu do zasilania sieciowego i przed weryfikacją jego poprawnego działania, należy zawsze sprawdzić czy przewód sieciowy jest poprawnie zamontowany.

## Instalacja

**! Uwaga!** Nie podłączać urządzenia do sieci elektrycznej zanim instalacja nie jest kompletnie zakończona.

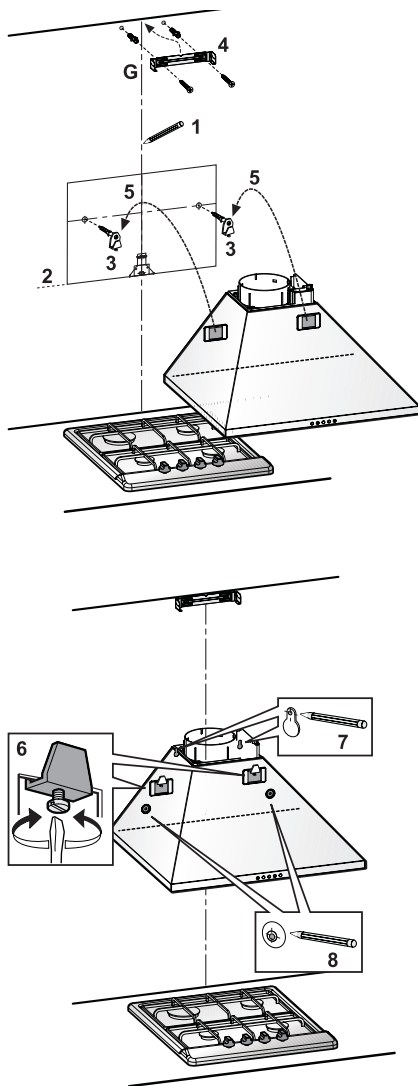
Niniejszy okap został zaprojektowany do instalacji na ścianie kuchennej.

**Uwaga:** Podczas instalacji należy wziąć pod uwagę również ewentualne niezbędne akcesoria specjalne

- Zaznaczyć na ścianie centralną linię ułatwiającą montaż (1), umieścić wzornik otworów w taki sposób, aby linia środkowa na nim wydrukowana odpowiadała linii centralnej wcześniej zaznaczonej a strona dolna odpowiadała części dolnej zamontowanego okapu (2).
- wykonać 2 otwory wiertarką  $\text{R} 8 \text{ mm}$  i wprowadzić kołki wyposażone w haczyki (3).
- Zastosować klamrę podporową kanałów dymowych G do ściany przylegającej do sufitu, użyć klamry podporowej kanałów dymowych, jako schematu otworów (mały otwór umieszczony na podporze musi zbiegać się z, wcześniej wytyczoną na ścianie, linią) i zaznaczyć ołówkiem 2 otwory, wykonać wiercenia ( $\text{R} 8 \text{ mm}$ ), umieścić 2 kołki.

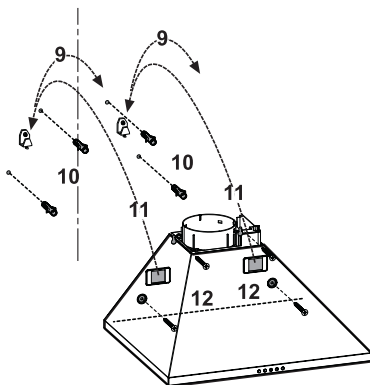
Zamocować klamrę podporową kanałów dymowych do ściany za pomocą 2 śrub  $5 \times 45 \text{ mm}$  (4).

- Zawiesić okap na ścianie (5).
- Wyregulować pozycję (6).
- Zaznaczyć otwory do ostatecznego zamocowania (7-8).

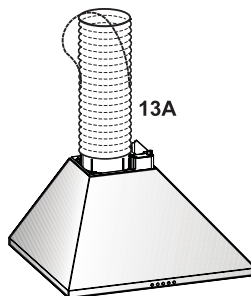


## Instalacja

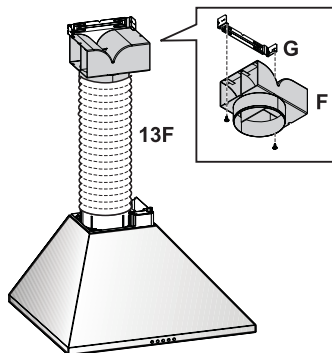
- Zdjąć okap ze ściany (9).
- Wykonać 4 otwory (Ø8mm) i wprowadzić 4 kołki (10).
- Ponownie zamocować okap do ściany (11).
- Zamocować go definitywnie za pomocą 4 śrub 5x45mm (12).



- Wykonać połączenia elektryczne, pozostawiając okap odłączony od tablicy elektrycznej mieszkania.
- **Tylko dla wersji ssącej:** wykonać połączenie rury (13A – rura i zaciski mocujące do zakupienia) do wydalania oparów do pierścienia łączeniowego znajdującego się nad jednostką napędową ssącą. Drugi koniec rury musi być połączony do urządzenia wydalającego opary na zewnątrz w przypadku używania okapu w wersji ssącej.

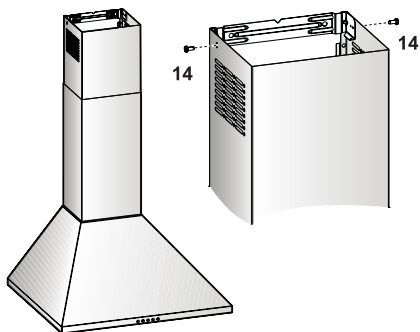


- **Tylko dla instalacji z kanałami dymowymi:** W przypadku używania okapu w wersji filtrującej, należy zamontować do klamry podpory kanału dymowego G deflektor F i połączyć drugi koniec rury z pierścieniem łączeniowym znajdującym się na deflektorze (13F).

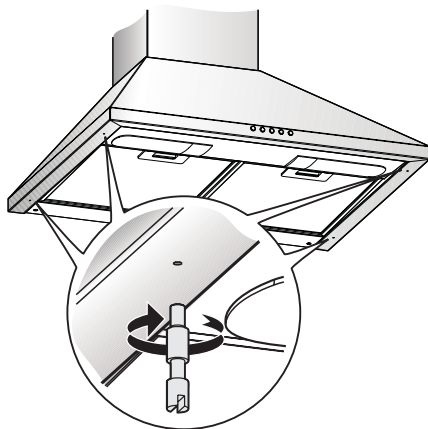


## Instalacja

- Zamontować kanały dymowe do odpowiednich miejsc nad okapem.  
Opuścić część górną i zamocować ją za pomocą 2 śrub 2,9x6,5mm do klamry podporowej kanałów dymowych (14).



- Dokręcić 4 kołki do mocowania wieszaków.

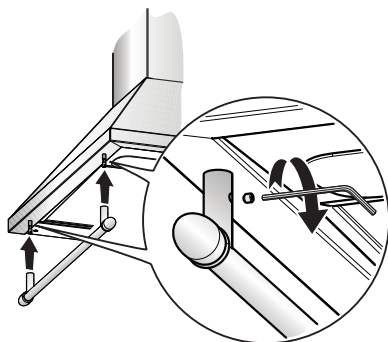


- Wprowadzić wieszaki i zablokować definitywnie 2 kołkami.

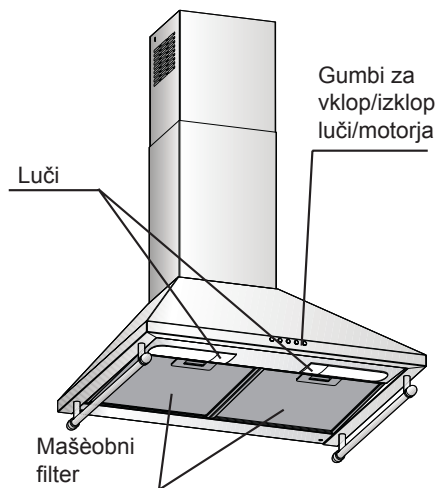
- Ponownie zamontować filtry tłuszczowe.

**Uwaga!** Jeśli okap ma być używany w wersji ssącej, usunąć, jeśli jest dostarczony, filtr węglowy (zobacz odnośny paragraf).

Jeśli okap ma być używany w wersji filtrującej sprawdzić czy filtr węglowy jest już zamontowany, jeśli nie zakupić go i zamontować.



## Opis nape



## Uporaba nape

### Odzraèevalna izvedba

- Ventilator nape vsesava zrak, nasièen s paro in vonjavami, ki se skozi mašèobne filtre izloèa na prosto.
- Mašèobni filtri zadržijo mašèobne delce, ki se s paro izloèajo med kuhanjem.
- V kuhinji ne ostane več niti sledu o mašèobah ali neprijetnih vonjavah.

### Obtoèna izvedba

- Pri tovrstni izvedbi je treba namestiti filter z aktivnim ogljem (glejte poglavje »Filtri in njihovo vzdrževanje«).

⚠ Filter z aktivnim ogljem lahko kupite kot dodatno opremo v **SPECIALIZIRANIH TRGOVINAH**.

Kode za naroèilo so navedene na zadnjih straneh teh uporabniških navodil.

- Ventilator nape vsesava zrak, nasièen s paro in vonjavami, ki se preèisti skozi mašèobni filter in filter z aktivnim ogljem ter se preèišèen vraèa v prostor.
- Mašèobni filter zadrži mašèobne delce, s katerimi je nasièena para, ki nastaja pri kuhanju.
- Filter z aktivnim ogljem vsesava zrak, nasièen s paro in vonjavami, ki se izloèajo med kuhanjem.

⚠ Brez namešèenega filtra z aktivnim ogljem napa ne more zadržati vonjav iz pare, ki se izloèa med kuhanjem.



## Pred zagonom


### Pozor:


- Uporabniška navodila se nanašajo na različne izvedbe naprave. Zato lahko vsebujejo opise individualnih značilnosti, ki se ne nanašajo točno na vašo izvedbo naprave.
- Ta napa izpolnjuje zahteve vseh varnostnih predpisov.


**Za popravila** morajo poskrbeti izključno usposobljeni tehniki.


**Napačna popravila lahko uporabnika izpostavijo velikim tveganjem.**


- Pred prvo uporabo naprave pazno preberite ta uporabniška navodila. Poleg informacij o uporabi in vzdrževanju naprave, vsebujejo tudi pomembne informacije glede vaše osebne varnosti.
- Navodila za delovanje in namestitvev shranite za morebitnega kasnejšega lastnika naprave.


 Poskrbite za pravilno odlaganje embalaže (glejte navodila za namestitvev).


 Ta napa je zasnovana samo za domačo uporabo.


 Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem izključite električno napajanje nape, tako da vtič izvlečete iz vtičnice ali izklopite glavno stikalo.

 Naprave naj ne uporabljajo osebe z zmanjšanimi psiho-fizično-senzoričnimi sposobnostmi (vključno z otroci) ali osebe, ki nimajo zadostnih izkušenj in znanja, razen pod nadzorom ali ob napotkih s strani osebe, odgovorne za njihovo varnost in zdravje.


 Otroke imejte pod nadzorom, da se z napravo ne bi igrali.


 Nape nikoli ne uporabljajte, če rešetka ni pravilno nameščena!

 Nape NIKOLI ne uporabljajte kot odlagalne površine, razen če je to izrecno dovoljeno.


 Ob uporabi nape sočasno z drugimi napravami, ki delujejo na plin ali na druga


goriva, je treba zagotoviti ustrezno prezračevanje prostora.


 Vsesani zrak se ne sme stekati v cevovod, ki služi za odvajanje dimnih plinov, ki jih proizvajajo naprave, delujoče na plin ali druga goriva.


 Pod napo je strogo prepovedana priprava flambiranih jedi.


Uporaba odprtega ognja je škodljiva za filtre in lahko povzroči požar, zato je uporaba slednjega v vsakem primeru prepovedana.

 Cvrtnje zahteva stalni nadzor, da se pregreto olje ne bi vnelo.

 Ob sočasni uporabi pečic se lahko dostopni deli močno segrejejo.

 Kar zadeva tehnične in varnostne ukrepe za odvajanje dimnih plinov, je treba strogo upoštevati določila pristojnih lokalnih oblasti.

 Napo pogosto čistite tako zunaj kot znotraj (VSAJ ENKRAT MESEČNO, v vsakem primeru pa upoštevajte, kar je izrecno navedeno v navodilih za vzdrževanje v tem priložniku).


 V primeru neupoštevanja pravil za čiščenje nape ter tistih za zamenjavo in čiščenje filtrov obstaja nevarnost požara.

---

## Pred zagonom

---


### Plinski in električni štedilniki


 Pri uporabi plinskega štedilnika naj ne bodo vsa kuhališča istočasno prižgana več kot 15 minut, sicer bi se površina nape lahko pregrela in bi se ob dotiku slednje lahko opekli.

Poleg tega bi se napa lahko poškodovala.

Če uporabljate več kot 3 plinska kuhališča, mora napa delovati na najvišji moči.

- Opomba: veliko kuhališče, katerega moč presega 5 Kw (npr. VOK), je enakovredno dvema standardnima kuhališčema.
- Nikoli ne uporabljajte plinskih kuhališč, če na njih ni nameščena posoda. Plamen nastavite tako, da ne presega premera posode.


 Nape ne uporabljajte oziroma je ne puščajte brez pravilno nameščenih žarnic, saj obstaja tveganje električnega udara.

 Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne težave, škodo ali požare na napravi, ki bi bili posledica neupoštevanja navodil iz tega priročnika.

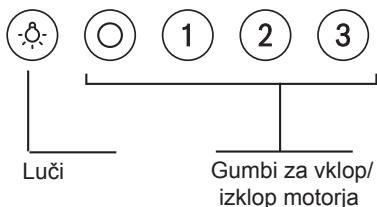
---

## Uporaba nape

---

 Najučinkovitejši način za odvajanje pare, ki se izloča med kuhanjem, je:

- Motor za sesanje zraka vključite takoj, ko pričnete s kuhanjem.
- Motor za sesanje zraka izključite nekaj minut po končanem kuhanju.



### Vklop:

- Nastavite zeleno moč delovanja motorja za sesanje zraka.

### Izklop:

- Vrnite na 0.

### Osvetlitev:

- Luč lahko prižgete kadarkoli, tudi če je motor za sesanje zraka izključen.

---

## Filtri in vzdrževanje

---

**Pozor! Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem nape izključite njeno električno napajanje, tako da vtič izvlečete iz vtičnice ali izklopite glavno stikalo.**

### Maščobni filter:

Maščobni filter prestreza maščobne delce, s katerimi je nasičena para, ki se izloča med kuhanjem.

Maščobni filter je izdelan iz nevljudne kovine.

### Pozor:

stopnja zasičenosti filtra z maščobnimi delci je sorazmerna s tveganjem vžiga slednjega in lahko negativno vpliva na delovanje nape.

### Pomembno:

poskrbite za redno čiščenje maščobnega filtra.

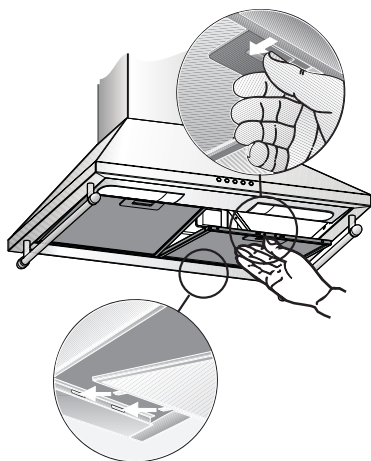
### Čiščenje maščobnega filtra:

- Ob normalnem delovanju (od 1 do 2 uri dnevno) je treba kovinski maščobni filter očistiti vsakih 8-10 tednov.
- Filter lahko pomivate v pomivalnem stroju, zaradi česar se lahko rahlo razbarva.
- Filtra NE zagostite v pomivalnem stroju, temveč ga prosto položite v košaro.
- Pomembno: zasičenih filtrov ne pomivajte skupaj z drugo posodo.
- V primeru ročnega pomivanja, filter za nekaj ur namočite v vroči vodi in detergentu. Filter očistite s krtačo, nato pa ga dobro izperite in ga pustite odcediti.

# Filtri in vzdrževanje

## Montaža in demontaža maščobnih filtrov:

1. Vzmetno ročico na maščobnih filterih pritisnite navznoter in filtre spustite.



2. Očistite filtre.
3. Ponovno namestite maščobne filtre.

## Filter z aktivnim ogljem:

Za prestrazanje pare, ki se izloča med kuhanjem, pri obtočni izvedbi nape.

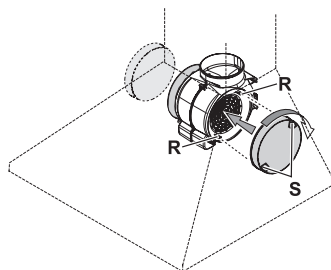
### Pozor:

Ker je filter vedno bolj zasičen z maščobnimi delci, to predstavlja visoko tveganje požara in zmanjšuje sesalno moč nape.

### Montaža:

Filtre namestite tako, da bodo prekrivali motor.

Preverite, ali se **zatiči R** na odvodni cevi ujemajo z **režami S**; nato jih obračajte v smeri urinega kazalca, dokler se ne zaskočijo.



### Demontaža:

Za demontažo izvedite zgoraj opisani postopek v nasprotnem vrstnem redu.

- Aktivno oglje se zasiči po bolj ali manj kratkem času, odvisno od načina kuhanja in pogostosti čiščenja maščobnega filtra. V vsakem primeru je treba filtrirni vložek zamenjati vsaj vsake 4 mesece.

Filtra z aktivnim ogljem se NE sme ne prati ne regenerirati.

- Filter z aktivnim ogljem lahko kupite v **SPECIALIZIRANI TRGOVINI**. (glejte poglavje "Posebna dodatna oprema").
- **Uporabljajte samo originalne filtre z aktivnim ogljem**, da zagotovite pravilno delovanje nape.

### Odlaganje izrabljenih filtrov z aktivnim ogljem:

- Filtri z aktivnim ogljem NE vsebujejo škodljivih snovi. Zato jih lahko odlagate med gospodinjske odpadke.

---

## Čiščenje in nega nape

---

Napravo izključite iz električnega omrežja.

- **Med zamenjavo in čiščenjem filtrov** (glejte poglavje "Filtrirni in njihovo vzdrževanje") očistite dostopne dele, da preprečite požare in ohranite brezhibno stanje naprave.
- Za čiščenje naprave uporabljajte vročo vodo in detergent.  
V primeru trdovratne nečistoče (ki je na napravi prisotna že dlje časa) uporabite čistilo za steklo.
- Trdovratne nečistoče ne praskajte z nape, temveč jo raztopite s pomočjo namočene krpe.
- Izogibajte se uporabi izdelkov, ki vsebujejo abrazivne snovi, in gobic, ki bi lahko poškodovale površino nape.
- Opozorilo: na plastičnih površinah se izogibajte uporabi alkohola, saj slednji lahko povzročijo motne madeže.

**Pozor!** Kuhinjo dobro prezračite in ne puščajte odprtega ognja.

⚠ Upravljalne mehanizme nape čistite samo z mehko krpo, namočeno z blagim čistilom.

Ne uporabljajte sredstev za čiščenje nerjavečega jekla.

### **Površine iz nerjavečega jekla:**

- Uporabite neabrazivni blagi detergent za čiščenje nerjavečega jekla.
- Površino čistite v smeri, v kateri je bila matirana in polirana.

⚠ Za čiščenje površin iz nerjavečega jekla ne uporabljajte nobenega od naštetih materialov: hrapave gobice, čistilna sredstva, ki vsebujejo pesek, sodo, kisline ali klorid!

### **Aluminijaste in plastične površine:**

- Uporabite krpo za čiščenje stekel, ki ne pušča vlaken, ali krpo iz mikro vlaken.
- Ne uporabljajte suhih krp.
- Uporabite blago čistilo za stekla. ne uporabljajte agresivnih, kislih ali jedkih čistil.
- Ne uporabljajte abrazivnih čistil.

---

## Zamenjava žarnic

---

**Pozor!** Preden se žarnic dotaknete, se prepričajte, da so hladne.

1. Napravo izključite iz električnega omrežja.
2. Snemite maščobne filtre.
3. Zamenjava poškodovane sijalke.  
Uporabite samo LED sijalke z najv. 3W-E14. Za podrobnejše informacije glejte priloženi list »ILCOS D« (alfanumerična postavka "1d").
4. Ponovno namestite maščobne filtre.
5. Če luči ne delujejo, preden se po pomoč obrnete na službo za tehnično pomoč strankam, preverite, ali so žarnice dobro prвите.

---

## Napake v delovanju

---

Če imate kakršna koli vprašanja ali potrebujete pomoč zaradi napak v delovanju naprave, se obrnite na servisni center. (Glejte seznam servisnih centrov)  
Ob klicu navedite:

---

Št.-E

FD

---

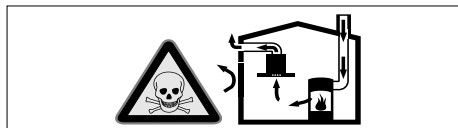
Navedite številke, ki so zapisane v zgoraj omenjenih poljih. Te številke so navedene na ploščici, ki je pritrjena v notranjosti naprave in je vidna šele, ko odstranite mehanizem za pritrnitev filtra.

## Opozorila

### **Smrtna nevarnost!**

Zaradi vsesanih izpušnih plinov lahko pride do zastrupitve.

Kadar aparat deluje v načinu z odvajanjem zraka sočasno s kuriščem, ki je odvisno od zraka v prostoru, poskrbite za zadostno zračenje.

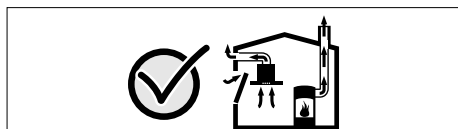


Kurišča, odvisna od zraka v prostoru (npr. grelne naprave na plin, olje, les ali premog, pretočni grelniki, bojlerji) črpajo zrak za izgoravanje iz prostora, v katerem so nameščeni, in odvajajo izpušne pline prek sistema za odvajanje plinov (npr. dimnika) na prosto.


Ko je napa vklopljena, se iz kuhinje in sosednjih prostorov odvaja zrak – brez zadostnega dotoka zraka nastane podtlak. Strupeni plini iz dimnika ali odvodnega jaška se vsesajo nazaj v bivalne prostore.

- Zato je treba vedno poskrbeti za zadosten dotok zraka.
- Samo prezračevalni/odvodni kanal ne zadostuje za zagotavljanje mejnih vrednosti.

Varno delovanje je možno le v primeru, da podtlak v prostoru, kjer je nameščen aparat, ne preseže 4 Pa (0,04 mbar). To dosežete z odprtini, ki jih ni mogoče zapreti, npr. v vratih in oknih, v povezavi s kanalom za dovod /odvod zraka ali z drugimi tehničnimi ukrepi, ki omogočajo dotok zraka, potrebne-ga za izgoravanje, v prostor.




V vsakem primeru se posvetujte s pristojnim dimnikarjem, ki lahko oceni stanje celotnega prezračevalnega sistema v hiši in vam lahko priporoči ustrezne prezračevalne ukrepe.


 Stari gospodinjski aparati niso staro železje brez vrednosti.

Z recikliranjem starih aparatov lahko vredne surovine ponovno uporabite.

Preden vaš odsluženi aparat zavržete, onemogočite njegovo nadaljnjo uporabo.


Ta aparat je označen skladno z evropsko Direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO). S primernim odlaganjem izdelka preprečite morebitne škodljive posledice za naravo in zdravje.


Znak  na izdelku ali v priloženi dokumentaciji opozarja, da se aparata ne sme odlagati med komunalne odpadke, temveč ga je treba odnesti na ustrezno zbirno mesto za recikliranje odpadne električne in elektronske opreme. Pri odlaganju izdelka upoštevajte lokalne predpise o odlaganju odpadkov. Za dodatne informacije o ravnanju s tem izdelkom, njegovi ponovni uporabi in recikliranju se obrnite na ustrezno lokalno službo, zbirni center komunalnih odpadkov ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

 Vaš novi aparat ste prejeli v zaščitni kartonski embalaži.

Vse snovi, iz katerih je embalaža izdelana, so ekološke in jih je mogoče reciklirati. Embalažo odlagajte na okolju prijazen način in tako prispevajte svoj delež k varovanju okolja.

O veljavnih načinih odlaganja se lahko pozanimajte pri pooblaščenem prodajalcu ali pri pristojnih lokalnih organih.


 Napa je lahko prirejena za odzračevalno ali obtočno delovanje.


 Napo vselej namestite v sredino glede na kuhhalno ploščo.

---

## Opozorila

---

 Minimalna razdalja med podporno površino posod na kuhalni plošči in najnižjim delom kuhinjske nape ne sme biti manjša od **50 cm** v primeru električnih oziroma **65 cm** v primeru plinskih ali mešanih štedilnikov.

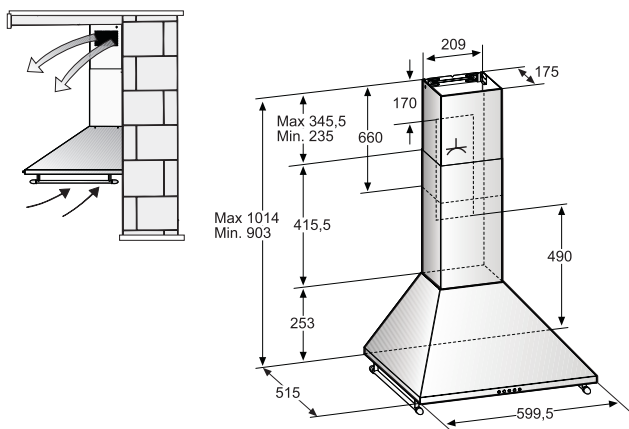
 Če je v navodilih za namestitev plinske kuhalne plošče navedena večja razdalja, upoštevajte slednjo.





## Obtočna izvedba

- S filtrom z aktivnim ogljem, če odzračevalna izvedba ni mogoča.



**Popolni** vgradni komplet je na voljo v specializiranih trgovinah.

Ustrezne kode za naročilo dodatne opreme so na voljo **na koncu tega priročnika**.

### Priprava zidu

- Zidna površina mora biti ravna in pravokotna.
- Preverite, ali je zid dovolj trden in se prepričajte, ali je pritrdilni material ustrezen.

**Teža v kg:**

Odzračevalna izvedba	Obtočna izvedba
<b>11,1</b>	<b>12,9</b>

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb izdelka.

---

## Električna povezava

---

Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, navedeni na nalepki s podatki, ki je pritrjena v notranjosti nape. Če ima napa vtič, jo vključite v vtičnico, ki je skladna z veljavnimi predpisi in se nahaja na dostopnem mestu. Če napa nima vtiča (neposredna povezava na omrežje) ali se vtič nahaja na nedostopnem mestu, namestite dvopolno stikalo, ki mora izpolnjevati zakonske zahteve in zagotavljati popoln izklop iz omrežja v pogojih prenapetostnega razreda III, skladno s predpisi o inštalaciji.

**Pozor:** pred ponovnim priklopom nape na električno omrežje in kontrolo pravnega delovanja slednje, vselej preverite, ali je omrežni kabel pravilno nameščen.

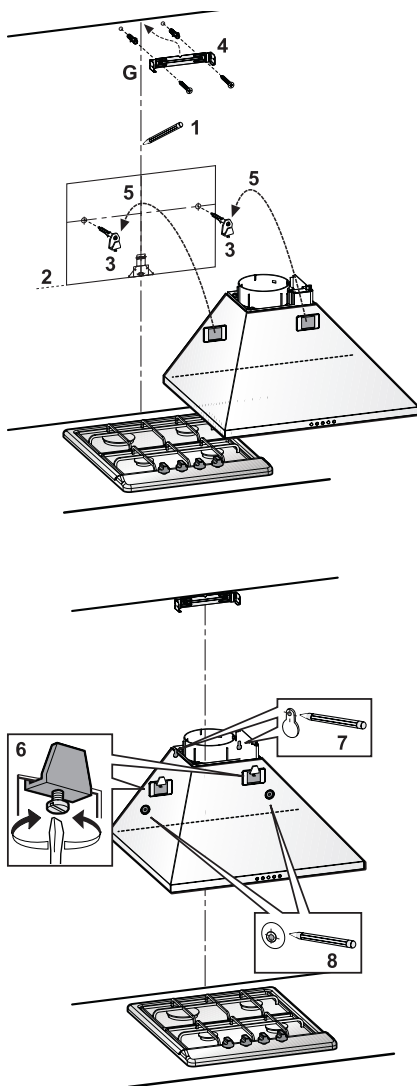
## Namestitev

**⚠ Pozor!** Naprave ne priključujte na električno omrežje, dokler namestitev ni v celoti zaključena.

Ta napa je zasnovana za namestitev na kuhinjsko steno.

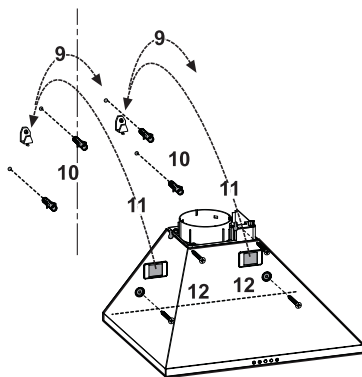
**Opomba:** Pri namestitvi upoštevajte tudi morebitno potrebno posebno dodatno opremo.

- Na steno zarišite središčno èrto, da si olajšate postopek montaže (1), vrtalno šablono postavite tako, da se bo središčenica, ki je narisana na šabloni, skladala s središčno èrto, ki ste jo pred tem zarisali na zidu, spodnja stranica šablone pa s spodnjim delom namešene nape (2).
  - S svedrom  $\varnothing$  8 mm zavrtajte dve luknji in vanju vstavite vložka s kavljema (3).
  - Nosilno konzolo odvodnih cevi G namestite na zid ob strop in jo uporabite kot vrtalno ðablono (èe je prisotna, mora majhna reþa na nosilcu sovpadati s èrto, ki ste jo predhodno narisali na zid) ter s svinènikom oznaèite dve luknji, zavrtajte luknji ( $\sim$ 8 mm) in vanju vstavite dva vlopka.
- Nosilno konzolo odvodnih cevi pritrdite na zid s pomoèjo 2 vijakov 5 x 45 mm (4).
- Napo obesite na zid (5).
  - Naravnajte njen poloþaj (6).
  - Oznaèite luknje za dokonèno pritrditev (7-8).



## Namestitev

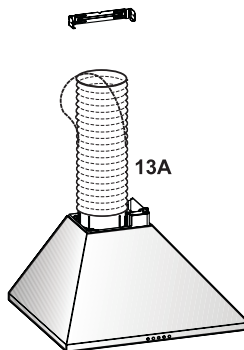
- Napo snemite z zidu (**9**).
- Zavrtajte štiri luknje (R 8 mm) in vanje vstavite štiri vložke (**10**).
- Napo ponovno obesite na zid (**11**).
- Dokončno jo pritrдите s štirimi vijaki 5 x 45 mm (**12**).



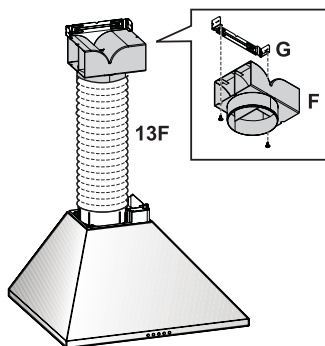
- Izvedite električno povezavo, toda nape še ne priključite na hišno električno omaričo.

- **Samo odzračevalna izvedba:** Cev (**13A** - cev in pasovi za pritrđitev niso priloženi in jih morate kupiti ločeno) za odvod pare povežite s spojnim obročkom nad motorjem za sesanje zraka.

V primeru odzračevalne izvedbe nape, je treba drugi konec cevi povezati s sistemom za zunanji odvod zraka.



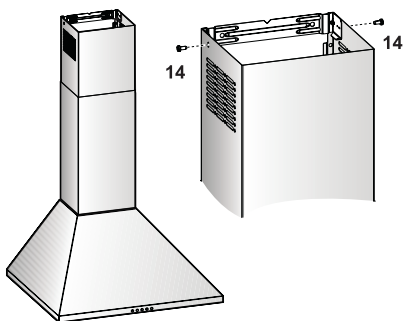
- **Samo pri namestitvi z dimovodi:** Če želite napo uporabljati v obtočni izvedbi, na nosilno konzolo dimovodov **G** pritrđite deflektor **F** in drugi konec cevi pritrđite na spojni obroček na samem deflektorju (**13F**).



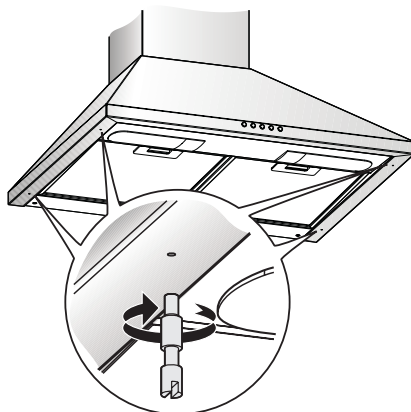
## Namestitev

- Dimovode vstavite v temu namenjeno ležišče nad napa.

Zgornji del spustite in ga z dvema vijakoma  $2,9 \times 6,5$  mm pritrдите na nosilno konzolo dimovodov (**14**).



- Privijte štiri zatiče za pritržitev nosilne letve za obešanje kuhinjskih pripomočkov.

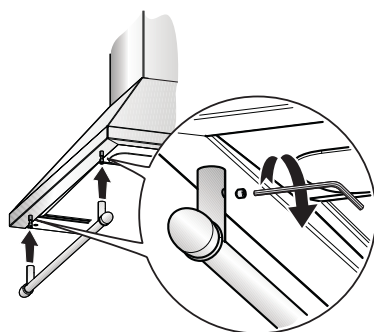


- Namestite nosilno letev za obešanje kuhinjskih pripomočkov in jo dokončno pritrđite z dvema zatičnima vijakoma.

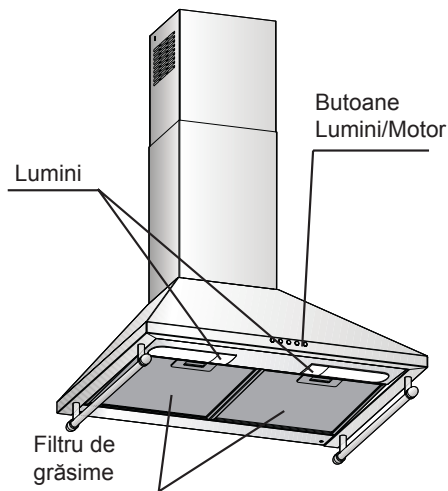
- Ponovno namestite maščobne filtre.

**Pozor!** Če boste napa uporabljali v odzračevalni izvedbi, snemite ogljeni filter, če je z njim opremljena (glejte ustrezno poglavje).

Če boste napa uporabljali v obtočni izvedbi, preverite, ali je ogljeni filter nameščen; če napa ni opremljena z ogljenim filtrom, ga kupite in namestite.



## Descrierea hotei



## Utilizarea hotei

### Versiune cu evacuare externă

- Ventilatorul hotei aspiră fumul din bucătărie care prin intermediul filtrelor de grăsime sunt ulterior expulzate în exteriorul locuinței.
- Filtrele de grăsime rețin grăsimile din fumul din bucătărie.
- În bucătărie nu mai rămâne nicio urmă nici de grăsime nici de mirosuri.

### Versiune cu recirculare (reciclare) internă

- Pentru acest tip de versiune este necesar să instalați un filtru cu cărbune activ (vedeți Filtru și întreținere).

⚠ Filtru cu cărbune activ poate fi achiziționat ca accesoriu special de la un **MAGAZIN SPECIALIZAT**.  
Codurile de ordine se află în ultimele pagini ale acestui manual de instrucțiuni.

- Ventilatorul hotei aspiră fumul din bucătărie care astfel se epurează prin intermediul filtrului de grăsime și al filtrului cu cărbune activ pentru a fi apoi din nou introduse în bucătărie.
- Filtru de grăsime reține reziduurile de grăsime prezente în vaporii din bucătărie.
- Filtru cu cărbune activ absoarbe fumul din bucătărie.

⚠ Dacă nu este instalat niciun filtru cu cărbune activ, nu se pot reține mirosurile fumurilor din bucătărie.

---

## Înainte de pornire

---

### Atenție:


- Instrucțiunile de utilizare se referă la versiuni diferite ale acestui dispozitiv. În consecință, puteți găsi descrieri ale caracteristicilor individuale care nu se referă la dispozitivul vostru specific.
- Această hotă este în conformitate cu toate normele de siguranță.


**Reparațiile** trebuie să fie executate doar de către tehnicieni calificați.


**Reparațiile eronate pot expune utilizatorul la riscuri considerabile.**


- Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, sunteți rugați să citiți cu atenție aceste Instrucțiuni de utilizare. Acestea cuprind informații importante referitoare la siguranța dvs. personală precum și informații privind utilizarea și întreținerea aparatului.
- Vă rugăm să păstrați instrucțiunile de funcționare și instalare pentru următorul proprietar.


 Eliminați materialele de ambalaj în mod corect (vezi instrucțiunile de instalare).


 Această hotă a fost proiectată numai pentru uz casnic.

 Înaintea oricărei operațiuni de curățare sau întreținere, decuplați hota de la rețeaua electrică, scoțând ștecărul sau decuplând întrerupătorul general al locuinței.


 Aparatul nu este destinat pentru a fi folosit de către copii sau persoane cu capacități fizice senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiența și cunoștința adecvată, numai în cazul în care acestea sunt sub supraveghere sau le sunt date instrucțiunile de folosire a aparaturii de către o persoană responsabilă pentru siguranța acestora.


 Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a fi siguri că nu se jucă cu aparatul.


 Nu folosiți niciodată hota fără montajul corect al grilei!

 Hota nu trebuie folosită NICIODATĂ ca suprafață de așezare numai în cazul în care


este indicat în mod specific.


 Încăperea trebuie să dispună de ventilație suficientă, atunci când hota de bucătărie este utilizată simultan cu alte aparaturi cu combustie de gaz sau alți combustibili.


 Aerul aspirat nu trebuie să fie orientat într-o conductă utilizată pentru evacuarea fumurilor produse de aparate cu combustie de gaz sau alți combustibili.


 Este absolut interzis pregătirea preparatelor flambate sub hotă.


Folosirea flăcării libere este dăunătoare pentru filtre și poate provoca incendii, așadar trebuie să fie evitat în orice caz.

 Prăjitul alimentelor trebuie făcută sub control pentru a evita ca uleiul prea încălzit să se aprindă.

 Părțile accesibile pot să se încălzească în mod considerabil atunci când sunt utilizate împreună cu aparate pentru pregătirea mâncării.

 În ceea ce privesc măsurile tehnice și de siguranță care trebuie să fie adoptate pentru evacuarea fumurilor respectați cu strictețe regulamentele autorităților competente locale.

 Hota trebuie să fie curățată tot des atât în interior cât și în exterior (CEL PUȚIN ODATA PE LUNĂ, respectând în mod expresiv toate indicațiile redade în instrucțiunile de întreținere reproduse în acest manual).


 Nerespectarea normelor de curățare a hotei precum și neînlocuirea sau necurățarea filtrelor poate crea la riscuri de incendii.

---

## Înainte de pornire

---


### Arzătoare pe gaz și electrice


 Nu folosiți o suprafața de gătit pe gaz cu toate arzătoarele pornite la maxim pentru un interval mai mare de 15 minute, altfel există riscul ca suprafețele hotei să se supraîncălzească provocând arsuri în caz de atingere a hotei.

De asemenea hota s-ar putea avaria.

În cazul în care se utilizează mai mult de 3 arzătoare pe gaz hota trebuie utilizată la puterea maximă.

- Nota bene: un arzător mare cu putere de peste 5 KW (tip WOK) corespunde pentru 2 arzătoare standard.
- Nu folosiți niciodată arzătoarele pe gaz fără oale. Reglați flacăra astfel încât să nu depășească suprafața oalei.

 Nu folosiți sau lăsați hota fără becurile montate în mod corect pentru că poate fi cauza unui posibil risc de șoc electric.


 Se declină orice responsabilitate pentru eventuale inconveniențe, daune sau incendii provocate aparatului rezultate din nerespectarea instrucțiunilor din acest manual.



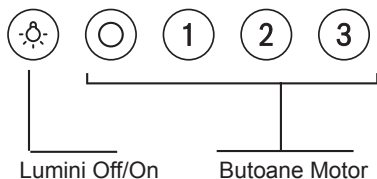
---

## Utilizarea hotei

---

 Metoda cea mai eficientă de îndepărtare a fumurilor produse în timpul preparării alimentelor este:

- Porniți motorul de aspirare imediat ce începeți prepararea alimentelor.
- Oprii motorul de aspirare câteva minute după terminarea preparării alimentelor.



### Pornire:

- Selectați configurarea dorită a motorului de aspirare.

### Oprire:

- Reveniți la 0.

### Iluminare:

- Lumina poate fi aprinsă în orice moment, chiar dacă motorul de aspirare este oprit.

---

## Filtre și întreținere

---

**Atenție! Înainte de orice operațiune de curățare sau întreținere, deconectați hota de la rețeaua electrică scoțând, ștecărul sau decuplând întrerupătorul general al locuinței.**

### Filtru de grăsime:

Filtrul de grăsime are rol de capturare a particulelor de grăsime prezente în fumuri care se dezvoltă în timpul coacerii.

Filtrul de grăsime este din metal neinflamabil.

### Atenție:

creșterea saturației din reziduuri grăsimi ale filtrului este proporțională cu riscul de inflamabilitate a acestuia și poate prejudicia funcționarea corectă a hotei.

### Important:

curățați cu regularitate filtrul de grăsimi .

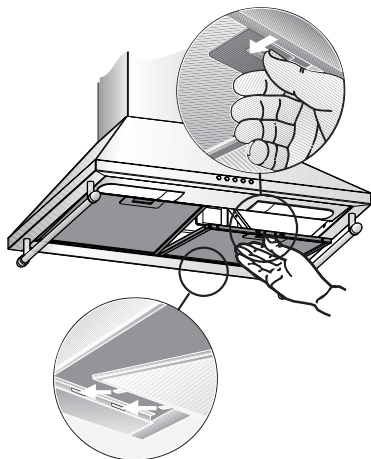
### Curățarea filtrului de grăsime:

- Cu funcționare normală (de la 1 la 2 ore pe zi), filtrul de grăsime din metal trebuie curățat după 8-10 săptămâni.
- Filtrul poate fi spălat în mașina de spălat vase, acest lucru ar putea provoca o ușoară decolorare a acestuia.
- Filtrul trebuie poziționat liber, și NU încastat, în mașina de spălat vase.  
**Important:** nu spălați filtrele saturate împreună cu vasele.
- În cazul în care spălarea se face manuală, introduceți câteva ore filtrul în apă caldă și detergent. Curățați filtrul cu o perie, limpeziți bine și lăsați să se scurgă.

## Filtre și întreținere

### Montarea și demontarea filtrelor de grăsime:

1. Apăsăți cârligul cu arc al filtrelor de grăsime spre interior și coborâți filtrele.



2. Curățați filtrele.
3. Remontați la loc filtrele de grăsime.

### Filtru cu cărbune activ:

Pentru epurarea fumurilor din bucătărie în versiunea cu recirculare internă.

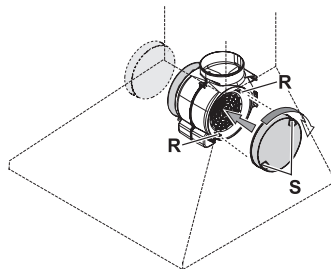
#### Atenție:

Întrucât filtrul se saturează tot mai mult cu grăsimi, acest lucru poate cauza un risc mare de incendiu și o reducere a capacității de aspirare a hotei.

#### Montarea:

Montați filtrele astfel încât să acopere motorul.

Controlați ca **tije R** așezate pe transportor să corespundă cu **orificiile S**, rotiți apoi în sensul acelor de ceasornic până la blocare.



#### Demontarea:

Pentru demontare procedați în sens invers.

- Saturația cărbunelui activ apare după o utilizare mai mult sau mai puțin prelungită, în funcție de tipul de pregătire a mâncărilor și de regularitatea curățării filtrului de grăsime.

În orice caz este necesar să înlocuiți cartușul cel puțin la interval de 4 luni.

Filtrul cu cărbune poate să **NU** fie spălat sau regenerat.

- Filtrul cu cărbune activ poate fi cumpărat de la un **MAGAZIN SPECIALIZAT**. (Ve-deți paragraful "Accesorii speciale").
- **Utilizați numai filtre cu cărbune activ originale**, pentru a garanta o funcționare corectă a hotei.

#### Eliminarea filtrelor vechi cu cărbune activ:

- Filtrele cu cărbune activ **NU** conțin substanțe dăunătoare. Pot fi așadar eliminate ca deșeuri menajere.


---

## Curățarea și îngrijirea hotei

---

Debranșați aparatul de la curentul electric..


- **Când se înlocuiesc și se curăță filtrele** (consultați paragraful "Filtre și întreținerea acestora") curățați părțile accesibile pentru a preveni incendiile și pentru a păstra aparatul în condiții optime.
- Utilizați apă caldă și detergent pentru curățarea aparatului.  
În caz de murdărie rezistentă (prezentă de mult timp) folosiți un produs pentru curățarea geamurilor.
- Nu radeți murdăria incrustată, ci îndepărtați-o cu o lavetă udă.
- Evitați folosirea produselor care conțin abrazivi și bureți care pot avaria suprafața hotei;
- **Avertisment:** evitați utilizarea de alcool pe suprafețe din plastic, întrucât ar putea apărea pete.
- **Atenție!** Aerisiți bine bucătăria și nu lăsați flăcări libere.

 Curățați comenzile hotei doar cu o lavetă moale și udă (soluție ușoară de curățare).

Nu folosiți agenți de lustruire pentru oțel inoxidabil.

### Suprafețele din oțel inoxidabil:

- Folosiți un detergent ușor neabraziv pentru oțel inoxidabil.
- Curățați suprafața în aceeași direcție în care a fost satinată și lustruită.

 Nu folosiți niciunul din materialele următoare pentru a curăța suprafețele din oțel inoxidabil: bureți abrazivi, agenți de curățare care conțin nisip, sodă, acid sau clorură!

### Suprafețele din aluminiu sau plastic:

- Folosiți o lavetă moale pentru geamuri și care nu produce scame sau o lavetă din micro-fibră.
- Nu folosiți lavete uscate.
- Utilizați un detergent ușor pentru curățarea geamurilor. Nu folosiți detergenți agresivi, acizi sau corozivi.
- Nu utilizați detergenți abrazivi.

---

## Înlocuirea becurilor

---

**Atenție!** Înainte de a atinge lămpile asigurați-vă că acestea sunt reci.

1. Debranșați aparatul de la sursa de energie electrică.
2. Scoateți filtrele anti-grăsime.
3. Înlocuiți becul defect.  
Utilizați exclusiv becuri LED de max 3W-E14. Pentru mai multe detalii, consultați instrucțiunile atașate „ILCOS D” (poziție alfanumerică "1d").
4. Montați la loc filtrele anti-grăsime.
5. Dacă iluminarea nu funcționează, înainte de a apela asistența tehnică, controlați ca becurile să fie bine înșurubate.

---

## Defecte de funcționare

---

În caz de întrebări sau defecte de funcționare, adresați-vă serviciului de asistență clienți. (Vedeți lista centrelor de asistență)  
În momentul apelului indicați:

---

N°-E

FD

---

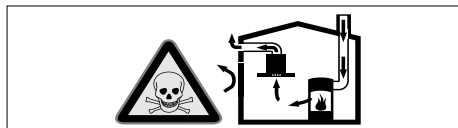
Specificați numerele în câmpurile mai sus citate. Aceste numere sunt indicate pe plăcuța care se află în interiorul aparatului și este vizibilă după extragerea dispozitivului de blocare filtru.

## Avertismente

### **Pericol de moarte!**

Gazele de combustie reaspirate vă pot intoxica.

Asigurați o alimentare suficientă cu aer atunci când folosiți aparatul în modul de funcționare cu aer evacuat și într-un loc influențabil de aerul camerei.



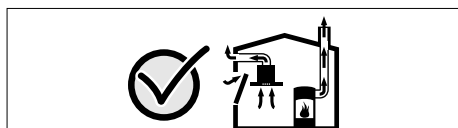
Locurile de gătit influențabile de aerul camerei (de ex. aparate de încălzit cu gaz, ulei, lemn sau cărbune, încălzitoare permanente, preparatoare de apă caldă) absorb aerul de ardere din spațiul în care sunt instalate și evacuează gazele arse în afară printr-o instalație de evacuare a gazelor (de ex. coș de fum).

În utilizarea împreună cu o hotă pornită, se trage aer din bucătărie și din camerele învecinate – fără o alimentare suficientă cu aer se formează o subpresiune. Gazele toxice din coșul de fum sau din puțul de tiraj sunt aspirate înapoi în camerele de locuit.

- Din această cauză asigurați întotdeauna o alimentare suficientă cu aer.
- O casetă de zid de alimentare /evacuare aer nu respectă singură valoarea limită.


Valoarea subpresiunii în spațiul de instalare din locul de gătit mai mică de 4 Pa (0,04 mbar) vă asigură o funcționare sigură.

Aceasta se obține când aerul necesar pentru ardere circulă prin deschideri ca de ex. uși, ferestre în legătură cu o casetă de zid de alimentare / evacuare aer sau prin alte mijloace tehnice.



Cereți întotdeauna sfatul unui coșar profesionist, care poate aprecia întregul complex de aerisire al casei și vă poate propune măsura adecvată pentru aerisire.


Dacă hota funcționează exclusiv cu aer recirculat, funcționarea este posibilă fără restricție.


 Aparaturile electrocasnice vechi nu sunt deșeuri fără valoare.

Materiile prime de valoare pot fi recuperate reciclând vechile aparaturi.

Înainte de a arunca propria aparatură veche, demontați-o.

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Asigurați-vă că acest produs este eliminat în mod corect, utilizatorul contribuie la prevenirea posibilelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătate.

Simbolul  de pe produs și de pe documentele care însoțesc produsul indică faptul că acest produs nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere și trebuie să fie predat la punctul de colectare corespunzător pentru eliminarea deșeurilor de aparate electrice și electronice. Se va elimina în conformitate cu reglementările locale. Pentru informații suplimentare privind tratarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local corespunzător, serviciul de colectare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde a fost cumpărat produsul.

 Ați primit noua dumneavoastră aparatură într-un ambalaj de protecție din carton.

Toate materiale de ambalaj sunt ecologice și reciclabile.


Vă rugăm să contribuiți la menținerea curată a mediului înconjurător eliminând materialele de ambalaj în mod ecologic.


---


## Opozorila


---

Vă rugăm să cereți furnizorului dumneavoastră sau autorităților locale informații privind modalitățile curente de eliminare.

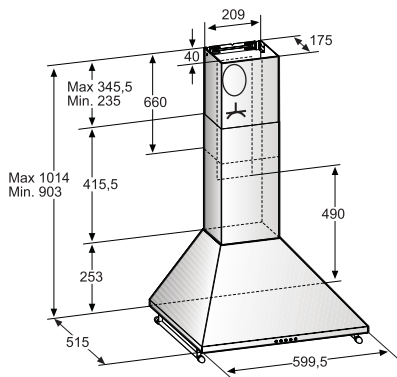
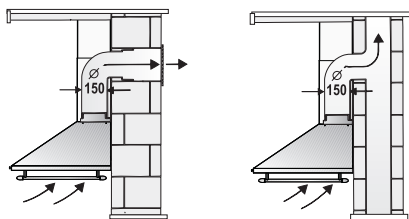
 Hota poate fi livrată pentru funcționarea cu evacuare externă sau și pentru funcționarea cu recirculare (reciclare) internă.

 Întotdeauna montați hota central față de suprafața de gătit (plita).

 Distanța minimă între suprafața de susținere a recipientelor pe dispozitivul de gătit și partea cea mai joasă a hotei de bucătărie nu trebuie să fie mai mică de **50cm** în caz de aragazuri electrice și de **65cm** în caz de aragazuri pe gaz sau mixte.

 Dacă instrucțiunile de instalare ale mașinii de gătit pe gaz menționează o distanță mai mare, trebuie să țineți cont de acel lucru.

## Versiune cu evacuare externă



Fumurile din bucătărie sunt expulzate printr-o conductă de evacuare poziționată în sus sau direct spre exterior prin perete.

**Pentru a funcționa în versiunea cu evacuare externă**, este necesar să montați o supapă non retur în interiorul cutiilor de ventilație la perete.

Dacă nu este inclusă nicio supapă non retur în hotă, aceasta se poate achiziționa de la un vânzător specializat.

### Instalați supapa non retur:

- Instalați supapa non retur în interiorul tubului de aer.

⚠ Verificați ca supapa non retur să se deschidă liber.

Dacă se decide orientarea fumurilor direct spre exterior, este necesar să instalați o cutie telescopică de perete, în peretele exterior.

Pentru o eficiență optimă a hotei de aspirare:

- Tub scurt și neted de evacuare aer.
- Mai puține curbe posibile în tub.
- Diametrul tubului cât mai larg posibil și nicio curbă pe acesta.

Dacă se utilizează tuburi de evacuare aer lungi și aspre, tuburi cu multe pliuri și tuburi cu diametru mai mic, procentul de aspirare al aerului nu va mai fi la un nivel optim și va avea loc o creștere a zgomotului.

### ■ Tuburi cu secțiune rotundă:

Recomandăm un diametru intern de 150mm

**I tuburile de evacuare plate** (de ex.: secțiune dreptunghiulară) trebuie să aibă o secțiune internă nu mai mică față de tuburile rotunde.

### Nu trebuie să existe curbe cu cot.

Ø 150mm corespunde la circa 177 cm<sup>2</sup>.

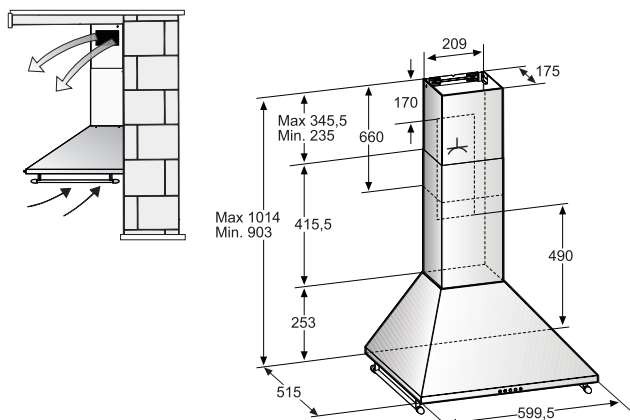
- **Dacă tuburile au diametre diferite:** utilizați o bandă adezivă corespunzătoare pentru a sigila punctele de legătură.
- **Pentru versiunea cu evacuare externă**, asigurați-vă că în bucătărie există o circulație de aer corespunzătoare.

### Racordați un tub aer de evacuare de Ø 150mm:

- Montați tubul direct pe gura de ieșire a aerului pe hotă.

## Versiune cu recirculare internă

- Cu filtru cu cărbune activ dacă versiunea de evacuare externă nu este posibilă .



⚠ Kitul complet de instalare poate fi obținut de la puncte de vânzare specializate

La sfârșitul acestui manual se pot găsi codurile corespunzătoare de ordine ale accesoriilor.

### Pregătirea peretelui

- Suprafața peretelui trebuie să fie plată și perpendiculară.
- Verificați ca peretele să fie suficient de robust iar materialul unde se va fixa hota să fie corespunzător.

### Greutate în kg:

Versiune cu evacuare externă	Versiune cu recirculare internă
<b>11,1</b>	<b>12,9</b>

Ne rezervăm dreptul de a aduce modificări tehnice produsului.

---

## Branșare electrică

---

Tensiunea de rețea trebuie să corespundă tensiunii de pe eticheta cu caracteristici situa-tă în interiorul hotei. Dacă este prevăzută cu ștecăr legați hota la o priză în conformitate cu normele în vigoare accesibile în zonă. Dacă nu este prevăzută cu ștecăr (branșare directă la rețea) sau ștecărul nu este poziționat în zona accesibilă, aplicați un întrerupător bipolar conform normei care să asigure deconectarea completă a rețelei în condițiile categoriei de supratensiune III, conform regulilor de instalare.

**Atenție:** înainte de a reconecta circuitul hotei la alimentarea de rețea și de a verifica funcționarea corectă, controlați întotdeauna să fie montat corect cablul de rețea.



## Instalare

**⚠ Atenție!** Nu brânşaţi aparatul la reţeaua electrică până la terminarea instalării.

Această hotă este proiectată pentru a fi instalată într-un perete din bucătărie.

**Nota:** Pentru instalare luaţi în considerare şi accesoriile speciale necesare.

- Trasaţi pe perete o linie centrală pentru a facilita montajul (1), poziţionaţi şablonul astfel încât linia mediană ştampilată pe aceasta să corespundă liniei centrale marcată precedent iar latura inferioară a măştii să corespundă părţii inferioare a hotei odată ce aceasta a fost montată (2).

- Executaţi 2 orificii cu burghiul  $\text{R} 8 \text{ mm}$  şi introduceţi diblurile prevăzute cu cârlige (3).

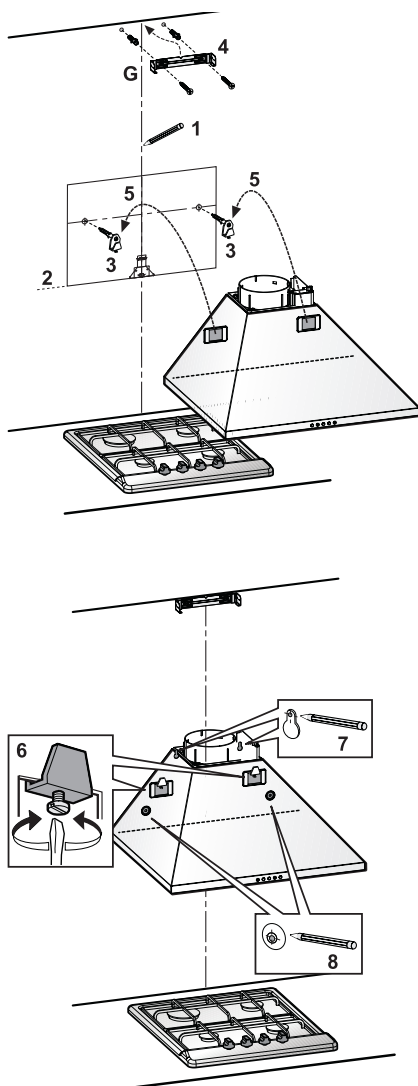
- Aplicaţi brida de susţinere coş **G** pe perelele care aderă la tavan, utilizaţi brida de susţinere coş ca schemă de găurire (dacă există, micul orificiu făcut pe suport trebuie să coincidă cu linia trasată în prealabil pe perete) şi însemnaţi cu creionul 2 orificii, executaţi orificiile ( $\text{R} 8 \text{ mm}$ ), introduceţi 2 dibluri.

Fixaţi brida de susţinere coş pe perete cu 2 şuruburi  $5 \times 45 \text{ mm}$  (4).

- Suspendaţi hota la perete (5).

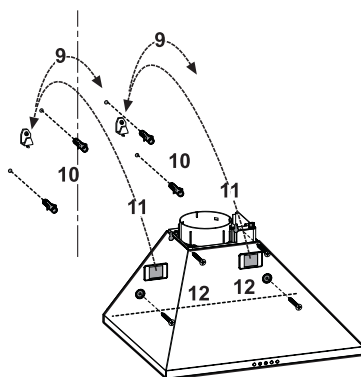
- Reglaţi poziţia (6).

- Însemnaţi orificiile pentru fixarea definitivă (7-8).



## Instalare

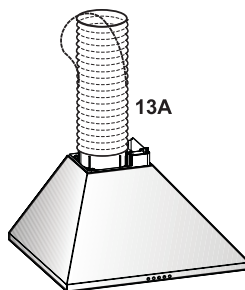
- Desprindeți hota de la perete (9).
- Executați cele 4 orificii (Ø8mm) și introduceți cele 4 dibluri (10).
- Reașezați hota pe perete (11).
- Fixați-o definitiv cu cele 4 șuruburi 5x45mm (12).



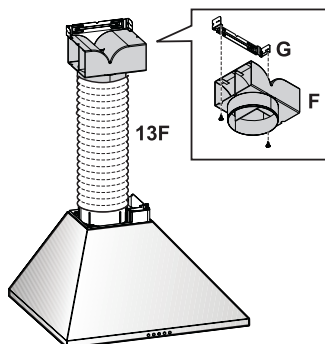
- Executați branșarea electrică, dar lăsați hota deconectată de la cadrul electric general al casei.

- **Doar versiune cu aspirare:** Executați conexiunea unui tub (13A - tub și fâșii pentru fixare nefurnizate din dotare care trebuie achiziționate) pentru evacuarea fumurilor la inelul de conexiune așezat deasupra unității motor aspirare.

Cealaltă extremitate a tubului va trebui conectată la un dispozitiv de expulzare fumuri spre exterior în caz de utilizare a hotei cu versiune cu aspirare.



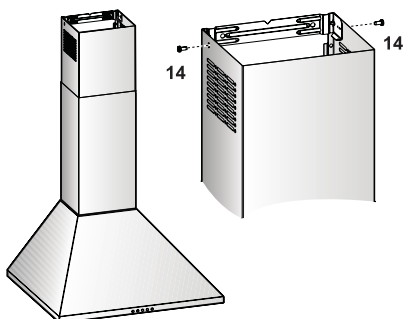
- **Doar pentru instalare cu coșuri:** În cazul în care se dorește utilizarea versiunii cu filtrare, atunci fixați la brida de susținere coș G deflectorul F și conectați cealaltă extremitate a tubului la inelul de conexiune așezat pe deflector (13F).



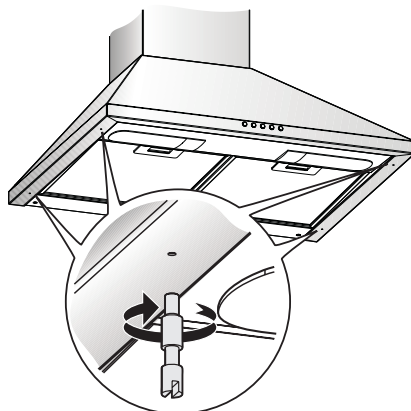
## Instalare

- Aplicați coșurile în locul corespunzător deasupra hotei.

Lăsați să alunece partea superioară și fixați-o cu 2 șuruburi 2,9x6,5mm la brida de susținere coș (14).



- Înșurubați cele 4 tije pentru fixarea suportului polonice.

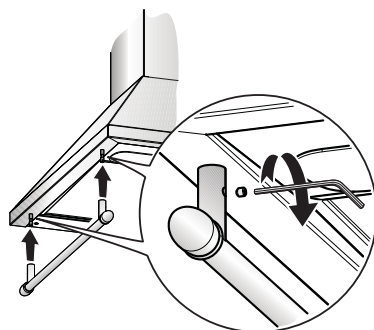


- Introduceți suportul polonice și blocați definitiv cu cele 2 șuruburi.

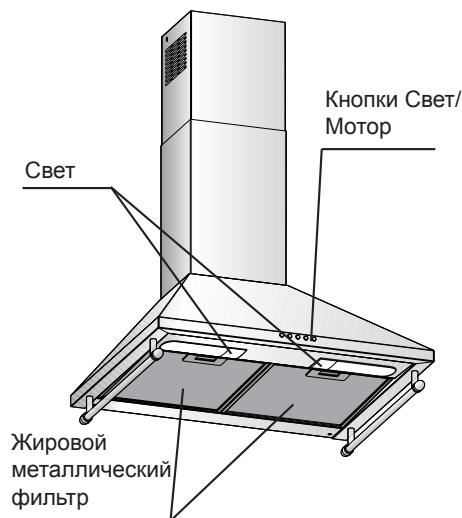
- Remontați filtrele cu grăsime.

**Atenție!** Dacă hota trebuie utilizată în versiune aspirantă, scoateți, dacă este furnizat din dotare, filtrul cu cărbune (vezi paragraful respectiv).

Dacă hota trebuie utilizată în versiune filtrantă verificați ca filtrul cu cărbune să fie deja montat sau, în caz contrar, achiziționați-l și instalați-l.



## Описание вытяжки



## Использование вытяжки

### Исполнение с выводом наружу

- Вентилятор вытяжки втягивает кухонный копти, который проходит через металлические жироулавливающие фильтры и выводится наружу помещения.
- Металлические фильтры задерживают жир кухонной копоти.
- В кухне не остается следов от жира и запаха

### Исполнение с внутренней рециркуляцией

- Для такого типа вытяжки необходимо установить фильтр с активированным углем (смотрите Фильтр и Техническое обслуживание).

⚠ Угольный фильтр можно приобрести, как специальный аксессуар, в **СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОМ САЛОНЕ**.

Коды находятся на последних страницах данной инструкции.

- Вентилятор вытяжки втягивает кухонные дымы, которые в свою очередь очищаются металлическим фильтром и фильтром с активированным углем и возвращаются в помещение в очищенном виде.
- Металлический фильтр задерживает жир, находящийся в копоти.
- Угольный фильтр поглощает кухонные дымы.

⚠ Невозможно поглощать запахи, находящиеся в парах кухни, если нет угольного фильтра.

## Перед включением

### Внимание:


- Инструкции по эксплуатации относятся к разным исполнениям данного прибора. Вследствие этого встретите описание индивидуальных характеристик, которые могут не относиться к приобретенному вами прибору.


- Данная вытяжка соответствует всем нормам безопасности.


**Ремонтные работы** должны выполнять только квалифицированные специалисты.


**Неправильно выполненный ремонт может подвергнуть серьезной опасности пользователя.**


- Перед первым использованием электробытового прибора внимательно прочитайте данные инструкции по эксплуатации. В них содержится важная информация не только по эксплуатации и техническому обслуживанию прибора, но и что касается вашей индивидуальной безопасности.
- Сохраните инструкции по функционированию и установке для следующего пользователя электробытового прибора.

 Ликвидируйте упаковочный материал согласно существующих правил (смотри инструкции по установке).


 Эта вытяжка выполнена только для бытового использования.


 Прежде чем выполнить любую операцию по чистке или техническому обслуживанию отсоедините вытяжку от электросети, отсоединяя вилку или главный выключатель помещения.


 Прибор не предназначен для использования детьми или лицами, неполноценными по своим умственным или сенсорным способностям, или не обладающими достаточным опытом или знаниями, если они не находятся под присмотром, или если они не были обучены пользованию аппаратурой со стороны лица, отвечающего за их безопасность.


 Дети должны быть под присмотром и


не должны иметь доступа к прибору.

 Не используйте вытяжку, если решетка неправильно установлена!


 Категорически запрещается использовать вытяжку в качестве опорной плоскости, если это специально не оговорено.


 Если вытяжка используется одновременно с другими газовыми или не газовыми приборами, необходимо обеспечить надлежащий воздухообмен помещения.


 Втягиваемый воздух не должен выводиться наружу через воздухопровод, используемый для выброса дымов от газовых приборов, или приборов, работающих на других горючих.


 Под кухонной вытяжкой запрещено приготовление на открытом огне.


Использование открытого пламени может привести к повреждению фильтров и вызвать возгорание, поэтому избегайте этого в любом случае.

 Жаренье во фритюре должно производиться под постоянным контролем, имея в виду, что перегретое масло может воспламениться.

 Открытые части могут сильно нагреться, если используются вместе с приборами для варки.

 Отвод копоти должен строго производиться в соответствии с действующими предписаниями и местными законами по технике безопасности.

 Выполнять периодическую очистку вытяжки как внутри, так и снаружи (ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ, РАЗ В МЕСЯЦ, соблюдать в любом случае условия, предусмотренные в инструкциях по техническому обслуживанию данного руководства).


 Несоблюдение инструкций по очистке вытяжки и по замене и очистке фильтров может стать причиной пожара.

---

## Перед включением

---


### Газовые и электрические кухонные плиты


 Не использовать газовую плитку с одновременно горящими конфорками на максимальной мощности более 15 минут, в противном случае поверхность вытяжки перегреется и при дотрагивании можно получить ожоги.

И кроме этого вытяжка может испортиться.

Если включено более 3 газовых конфорок, необходимо включить вытяжку на максимальную скорость.

- **Примечание:** Большая конфорка мощностью выше 5 кВт (например, WOK) соответствует 2 стандартным конфоркам.
- Никогда не оставляйте газовые конфорки включенными без кастрюли. Отрегулировать пламя таким образом, чтобы оно не выходило за периметр кастрюли.


 Не использовать или оставлять вытяжку без правильно установленных лампочек в связи с возможным риском удара электрическим током.

 Производитель снимает с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или сгорание прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

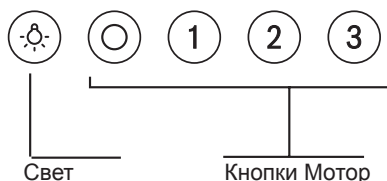
---

## Использование вытяжки

---

 Наиболее эффективный метод удаления копоти во время варки следующий:

- Включить всасывающий мотор как только начнете готовить.
- Выключить всасывающий мотор после нескольких минут по окончании варки.



### Включение:

- Выбрать желаемую установку всасывающего мотора.

### Выключение:

- Возвратится на 0.

### Подсветка

- Свет можно включить в любой момент, даже если всасывающий мотор выключен.

---

## Фильтры и техническое обслуживание

---

**Внимание!** Прежде чем выполнить любую операцию по чистке или техническому обслуживанию - отсоедините вытяжку от электросети, вынув вилку или отключив главный выключатель помещения.

### Жировой металлический фильтр:

Металлический фильтр улавливает частички жира, содержащиеся в копоти, образующейся во время горячей обработки пищи.

Жировой фильтр выполнен из невоспламеняющегося металла.

### Внимание:

С увеличением насыщенности фильтра жиром увеличивается риск его возгорания и может повредить правильное функционирование вытяжки.

### Важно:

позаботиться о регулярной очистке металлического фильтра.

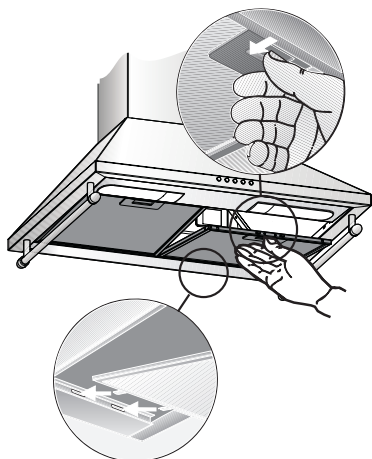
### Чистка металлического фильтра:

- При нормальной работе (1 - 2 часа в день), металлический фильтр должен быть помыт через 8 – 10 недель использования вытяжки.
- Фильтр может мыться в посудомоечной машине, что может слегка его обесцветить.
- В посудомоечную машину фильтр должен помещаться свободно и НЕ силой.  
**Важно:** Насыщенные жиром фильтры не мыть вместе с посудой.
- Если фильтр моется вручную его необходимо поместить на несколько часов в горячую воду с моющим средством. Почистить фильтр щеткой, хорошо прополоскать и оставить высохнуть.

## Фильтры и техническое обслуживание

### Установка и снятие металлических фильтров:

1. Повернуть ручки снятия металлических фильтров вовнутрь и опустить фильтры.



2. Очистить фильтры.
3. Установить жировые фильтры.

### Угольный фильтр:

Для очистки кухонной копоти в исполнении с внутренней рециркуляцией.

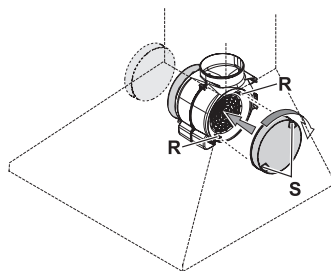
#### Внимание:

Насыщение фильтра жиром может быть причиной пожара и уменьшения мощности всасывания вытяжки.

#### Установка:

Установить фильтры так, чтобы он покрыл гнездо мотора

**Штифты R** в пазах должны соответствовать **отверстиям S**, повернуть по часовой стрелке до характерного щелчка.



#### Снятие:

Для снятия выполните вышеописанные операции в обратном порядке.

- Насыщение угольного фильтра происходит на протяжении достаточно большого периода времени, в зависимости от видов горячей обработки пищи и регулярности чистки металлического фильтра.

В любом случае необходимо менять подушку минимум каждые 4 месяца.

Угольный фильтр может НЕ мыться и не восстанавливаться.

- Угольный фильтр можно приобрести в **СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОМ САЛОНЕ**. (Смотрите раздел «Специальные аксессуары»).
- Для того чтобы обеспечить исправное функционирование вытяжки **использовать только оригинальные угольные фильтры**.

#### Утилизация старых угольных фильтров:

- Угольные фильтры НЕ содержат вредных веществ. Поэтому их можно утилизировать как обыкновенные бытовые отходы.



---


## Чистка и уход за ВЫТЯЖКОЙ

---

Отключите прибор от электросети.

- **Когда заменяются и чистятся фильтры** (смотреть раздел «Фильтры и их техническое обслуживание»), очистить доступные части вытяжки, чтобы предупредить возгорания и сохранить прибор в оптимальных условиях.
- Использовать теплую воду и моющие средства для чистки прибора.  
Если есть стойкие загрязнения (давние пятна) использовать моющее средство для стекла.
- Не тереть по сильно загрязненным местам, а замочить их водой.
- Не использовать абразивных металлических мочалок, которые могут повредить поверхность вытяжки.
- **Предупреждение:** Не использовать спирт для очистки пластмассовых поверхностей, потому что могут появиться темные пятна.


**Внимание!** Хорошо проветривать кухню и не оставлять открытое пламя.

 Пульт управления чистить только влажной и мягкой салфеткой (с неконцентрированным моющим).

Не использовать полирующие средства для нержавеющей стали.

### Поверхности из нержавеющей стали:

- Использовать неконцентрированное, неабразивное моющее средство для нержавеющей стали.
- Протирать поверхность в том же направлении, в каком она была полирована.

 Не использовать для очистки поверхностей из нержавеющей стали ни один из следующих материалов: Металлические мочалки, средства содержащие песок, соду, кислоту или хлорку!

### Алюминиевые и пластмассовые поверхности:

- Использовать мягкую салфетку для стекла, и которая не оставляет волокон, или салфетку из микрофибры.
- Не использовать сухих салфеток.
- Использовать неконцентрированное моющее средство для окон. Не использовать агрессивных, кислых или коррозионных средств.
- Не использовать абразивных моющих средств.

---

## Замена лампочек

---

**Внимание!** Использовать мягкую салфетку для стекла, и которая не оставляет волокон, или салфетку из микрофибры.

1. Не использовать сухих салфеток.
2. Использовать неконцентрированное моющее средство для окон. Не использовать агрессивных, кислых или коррозионных средств.
3. Замените поврежденную лампу. Используйте только светодиодные лампы макс. мощностью 3 Вт, с цоколем E14. Для получения подробной информации смотрите прилагаемую листовку "ILCOS D" (буквенно-цифровой код "1d").
4. Установите вновь фильтры задержки жира или вытяжную решетку.
5. Если освещение не работает, прежде чем обратиться в сервисный центр, проверьте, правильно ли установлены в гнездах лампочки.

---

## Неисправности функционирования

---

С вопросами по функционированию или в связи с неисправностями обращайтесь в центр технического обслуживания. (Смотри список центров технического обслуживания)

Укажите пожалуйста:

---

N°-E

FD

---

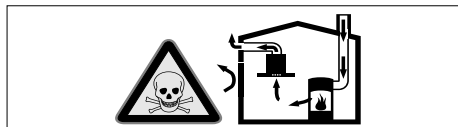
Внести номера в указанные поля. Данные номера указаны на табличке, которая находится внутри прибора и ее можно увидеть после того, как сняты фильтры.

## Рекомендации



### Опасно для жизни!

Втянутые обратно отработавшие газы могут стать причиной отравления. Всегда обеспечивайте приток достаточного количества воздуха, если прибор и источник пламени с подводом воздуха из помещения работают одновременно в режиме отвода воздуха

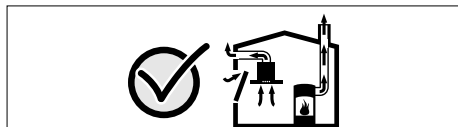


Источники пламени с подводом воздуха из помещения (например, работающие на газе, жидком топливе, дровах или угле нагреватели, проточные водонагреватели, бойлеры) получают воздух для сжигания топлива из помещения, где они установлены, а отработавшие газы отходят через вытяжную систему (например, вытяжную трубу) из помещения на улицу.

Во время работы вытяжки из кухни и расположенных рядом помещений удаляется воздух и вследствие недостаточного количества воздуха возникает понижение давления. Ядовитые газы из вытяжной трубы или вытяжного короба втягиваются обратно в жилые помещения.

- Поэтому всегда следует заботиться о достаточном притоке воздуха.
- Сам стенной короб системы притока/отвода воздуха не обеспечивает гарантию соблюдения предельной величины.

Для безопасной эксплуатации понижение давления в помещении, где установлен источник пламени, не должно быть выше 4 Па (0,04 мбар). Это может быть достигнуто, если требуемый для сжигания воздух будет поступать через незакрываемые отверстия, например, в дверях, окнах, с помощью стенного короба системы притока/отвода воздуха или иных технических мероприятий.



В любой ситуации обращайтесь за советом к компетентному лицу, ответственному за эксплуатацию и очистку труб, способному оценить вентиляционную систему всего дома и предложить Вам решение по принятию соответствующих мер.

Если вытяжка работает исключительно в режиме циркуляции воздуха, то эксплуатация возможна без ограничений.



Старые электробытовые приборы не являются ненужным мусором.


Сырье, из которого изготовлены электробытовые приборы, может быть вновь использовано.

Перед тем как утилизировать собственные бытовые приборы необходимо вывести их из строя.

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы сможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.



Символ  на изделии или сопроводительной документации указывает, что с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами, а следует сдать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей его утилизации. Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов. За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обратиться в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.



Ваш новый бытовой прибор упакован в защитный картон.

Весь упаковочный материал является экологически чистым и подлежит вторичной переработке.

Пожалуйста, внесите свой вклад в сохранение здоровой окружающей среды, выбрасывая упаковочный материал согласно правилам по охране экологии.


---


## Рекомендации


---

Запросите информацию о существующем порядке выброса отходов в магазине, где вы приобрели изделие или в местных органах власти.

 Вытяжка может быть предназначена для работы в режиме вывода кухонных дымов наружу или для работы в режиме рециркуляции.

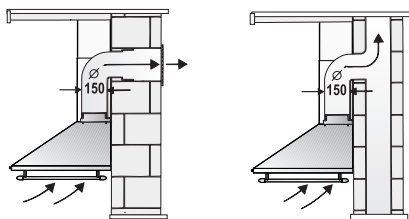
 Устанавливать вытяжку точно по центру к варочной поверхности.

 Минимальное расстояние между варочной поверхностью и нижней частью вытяжки должно быть не меньше **50 см** – для электрических плит, и не меньше **65 см** для газовых или комбинированных плит.

 Если в инструкциях по установке газовой плиты оговорено большее расстояние - учтите его.

## Перед установкой

### Режим с отводом наружу




Кухонные дымы выводятся через отводящую трубу вверх или наружу через стенку.

**Для работы в режиме отвода наружу,** необходимо установить невозвратный клапан в вентиляционной шахте.

Если нет невозвратного клапана в комплекте для вытяжки - его можно купить в специализированном магазине.

#### Установить невозвратный клапан:

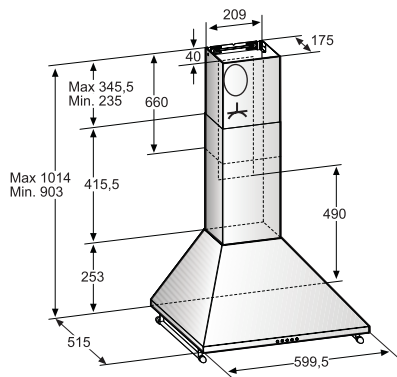
- Установить внутри воздуховода невозвратный клапан.

 Проверить, чтобы невозвратный клапан мог свободно открываться.

Если вы желаете, чтобы кухонные пары выводились прямо наружу, необходимо встроить телескопический короб во внешнюю стену.

Для оптимальной эффективности вытяжки:

- Отводящая труба должна быть короткой и иметь гладкую поверхность.
- Должно быть наименьшее количество изгибов в трубе.
- Как можно больший диаметр трубы и никаких изгибов.



Мощность втягивания воздуха не будет оптимальной и увеличится шум, если используются трубы для вывода воздуха длинные и с шероховатой поверхностью, трубы со многими изгибами и маленьким диаметром.

#### ■ Трубы круглого сечения:

Рекомендуем внутренний диаметр 150 мм.

**Трубы плоские** (напр.: прямоугольное сечение) должны иметь площадь внутреннего сечения не меньше площади сечения круглых труб.

**Не должны присутствовать крутые изгибы.**

Ø 150 мм соответствует около 177 см<sup>2</sup>.

#### ■ Если у труб разные диаметры:

Использовать подходящую клеящуюся ленту для герметизации соединения.

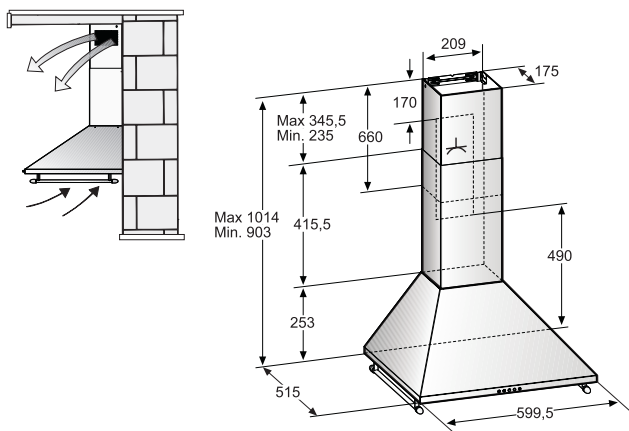
- Для модели с отводом наружу необходимо обеспечить соответствующий воздухообмен в кухне.

#### Подсоединить выводную трубу Ø 150 мм:

- Установить трубу на отверстие выхода воздуха на вытяжке.

## Режим с внутренней рециркуляцией

- С активным угольным фильтром, если невозможно установить модель с отводом наружу.



**!** Установочный набор можно получить в специализированных салонах. Соответствующие коды аксессуаров для заказа можно найти в конце данного руководства.

### Подготовка стены

- Поверхность стены должна быть ровной и перпендикулярной.
- Проверить, чтобы стена была достаточно прочной и материал для крепления был соответственным.

Вес, кг:

Режим с отводом	Режим с внутренней рециркуляцией
<b>наружу</b>	<b>12,9</b>

Отставляем за собой право на внесение технических изменений в изделие.

---

## Подключение к электросети

---

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке технических данных, которая размещена внутри вытяжки. Если вытяжка снабжена вилкой, подключите ее к штепсельному разъему, отвечающему действующим правилам, который должен быть расположен в легкодоступном месте. Если вилка не предусмотрена (прямое подключение к сети), или штепсельный разъем расположен в недоступном месте - используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное отсоединение от сети в условиях перенапряжения категории III, соответственно инструкциям по установке.

**Внимание:** прежде чем подключить к сети питания вытяжку и проверить исправное ее функционирование, убедитесь в том, что кабель питания правильно подключен.

## Установка

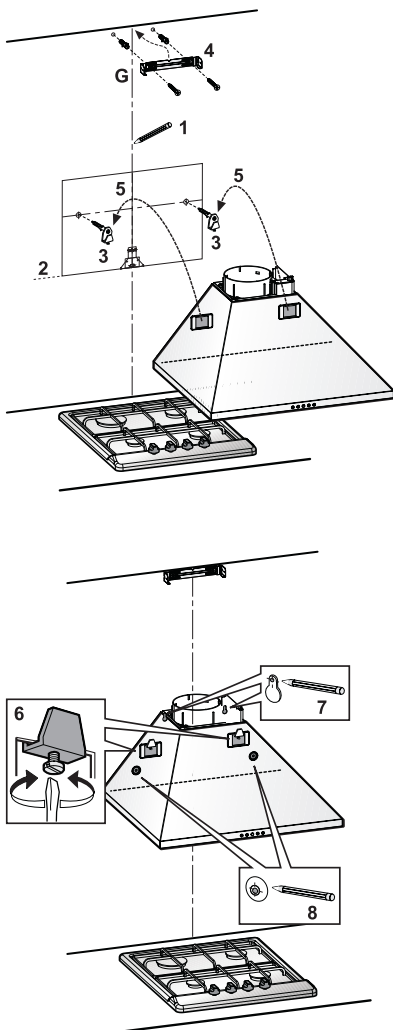
**⚠ Внимание!** Не подключите прибор к электрической сети, пока операции по установке полностью не завершены.

Данная вытяжка спроектирована для установки на стене кухни.

**Примечание:** Для установки могут быть необходимы также специальные аксессуары.

- Начертить центральную линию на стене для облегчения установки (1), приложить шаблон так, чтобы его центральная линия совпадала с предварительно начерченной линией на стене, и чтобы низ лекала соответствовал нижней части вытяжки, когда последняя будет установлена (2).
- Выполнить 2 отверстия сверлом Ш 8 мм и вставить дюбеля с крючками (3).
- Закрепите опорный кронштейн короба «G» к стене смежной с потолком, используйте опорный кронштейн в качестве шаблона для сверления (если есть, маленькое овальное отверстие в кронштейне должно совпадать с линией, ранее начерченной на стене), отметьте карандашом 2 отверстия, проделайте отверстия (Ш 8 мм), вставьте 2 дюбеля.  
Закрепите опорный кронштейн короба к стене 2-мя винтами 5x45 мм (4).
- Навесить вытяжку на кронштейны (5)

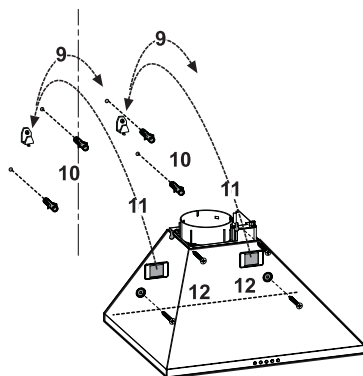
- Отрегулируйте положение (6).
- Отметить отверстия для окончательного крепления (7-8).





## Установка

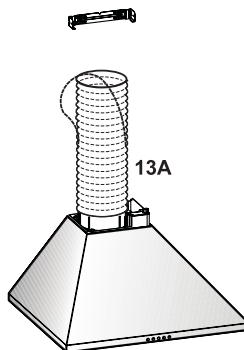
- Снять вытяжку со стены (9).
- Прodelать 4 отверстия (Ш8 мм) и вставить 4 дюбеля (10).
- Подвесить вытяжку снова на стену (11).
- Окончательно закрепить ее 4 винтами 5x45 мм (12).



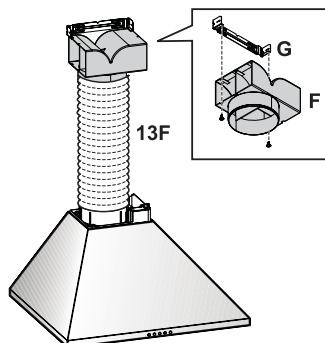
- Выполнить подключения к сети, но вытяжку оставить отключенной от электрического щита дома.

- **Только исполнение с отводом:**  
Подведите вентиляционную трубу (13A - труба и хомуты крепления не входят в комплект поставки, приобрести отдельно) к кольцу, расположенному над узлом всасывающего мотора.

Подсоединить другой конец трубы к системе отвода дыма, в случае использования вытяжки в режиме отвода.



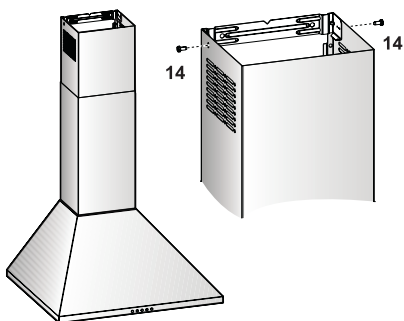
- Только для установок с коробами: Если Вы хотите использовать вытяжку в режиме рециркуляции воздуха, закрепите дефлектор F на опорном кронштейне G и подведите другой конец трубы к соединительному кольцу, расположенному на дефлекторе (13F).



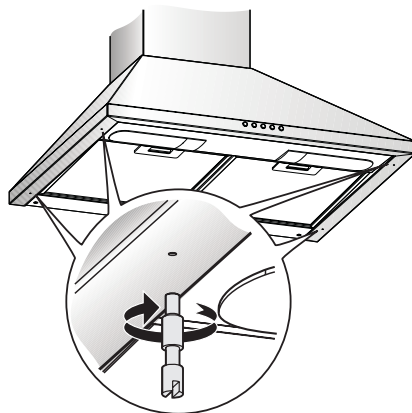
## Установка

- Установить декоративные короба над вытяжкой.

Опустить верхнюю часть и закрепить ее 2 винтами 2,9x6,5 мм к опорному кронштейну коробов (14).



- Завинтить 4 штифта для крепления держателя для половников.

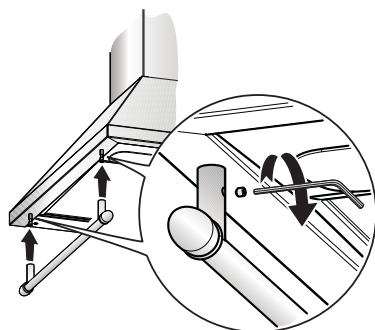


- Вставить держатели для половников и заблокировать их 2 блокирующими штифтами.

- Rimontare i filtri grassi.

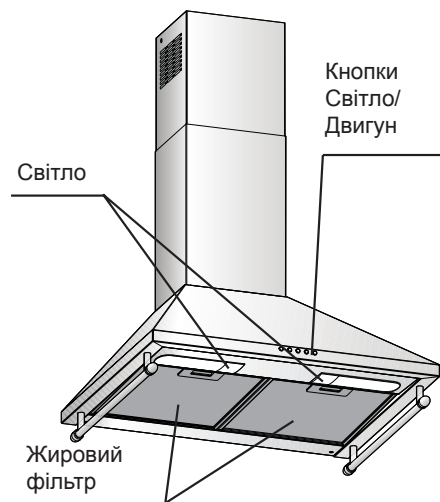
- Установить жировые фильтры.

**Внимание!** Если вытяжка должна использоваться в режиме отвода, снять, если есть в наличии, угольный фильтр (смотри соответствующий пункт).



Если вытяжка используется в режиме рециркуляции воздуха проверить, чтобы угольный фильтр был уже установлен, а если отсутствует - приобрести и установить его.

## Опис ковкапа



## Використання витяжного ковкапа

### Режим з відведенням назовні

- Двигун ковкапа втягує кухонний чад, який проходить через жирові фільтри і виводиться назовні.
- Металеві фільтри затримують жир кухонного чаду.
- В кухні не залишається слідів від жиру і запаху.

### Режим з внутрішньої рециркуляцією

- Для такого типу ковкапа необхідно встановити фільтр з активованим вугіллям (дивіться Фільтр і Технічне обслуговування).

**!** Вугільний фільтр можна придбати, як спеціальне обладнання, у **СПЕЦІАЛІЗОВАНОМУ САЛОНІ**.

Коди знаходяться на останніх сторінках цієї інструкції.

- Двигун ковкапа втягує кухонні дими, які в свою чергу очищаються металевим фільтром і фільтром з активованим вугіллям і повертаються в приміщення в очищеному вигляді.
- Металевий фільтр затримує жир, що знаходиться в чаді.
- Вугільний фільтр поглинає кухонні дими.

**!** Неможливо поглинати запахи, що знаходяться в кухонному чаді, якщо немає вугільного фільтра.

## Перед включенням

### Увага:

■ Інструкція з експлуатації є дійсною для багатьох приладів з різноманітним виконанням. Тому в інструкції можуть бути описані окремі особливості оснащення, які не стосуються вашого приладу.


■ Цей витяжний ковпак відповідає всім нормам техніки безпеки.


**Ремонт** повинен проводитися лише кваліфікованими фахівцями.


**Через проведення ремонту неналежним чином користувач може піддітися значній небезпеці.**


■ Перед першим використанням електропобутового приладу уважно прочитайте ці інструкції з експлуатації. Вони містять у собі важливу інформацію, щодо вашої безпеки, а також щодо користуванню та догляду за приладом.


■ Збережіть інструкції з функціонування та монтажу для можливого наступного користувача.


 Ліквідуйте пакувальний матеріал згідно існуючих правил (дивись інструкції по встановленню).


 Цей ковпак виконано лише для побутового використання.


 Перш ніж виконати будь-яку операцію з чищення або технічного обслуговування, від'єднайте витяжний ковпак від електромережі, виймаючи штепсельну вилку, або вимикаючи запобіжник.


 Прилад не призначений для використання дітьми або особами з неповноцінними розумовими або сенсорними здібностями, або що не володіють достатнім досвідом та знаннями, якщо вони не під наглядом, або не навчені користуванню приладом з боку особи, що відповідає за їх безпеку.


 Діти повинні бути під наглядом і не повинні мати доступу до приладу.

 Ні в якому разі не використовувати витяжний ковпак без правильно вмонтованої решітки!


 Категорично забороняється використовувати ковпак в якості опорної площини, якщо це спеціально не обумовлено.


 Якщо ковпак використовується одночасно з іншими газовими або не газовими приладами, необхідно забезпечити належний повітрообмін приміщення.


 Повітря, що всмоктується не має бути направлено в витяжний канал, який використовується для викиду димів від роботи пристроїв на не електричній енергії.


 Суворо забороняється готувати під ковпаком їжу над вогнем.


Використання вільного вогню руйнує фільтри і може викликати пожежу, отже необхідно уникати його використання у будь-якому випадку.

 Смаження має відбуватися під контролем, щоб уникнути займання розігрітої олії.

 Відкриті частини можуть сильно нагрітися, якщо використовуються разом з іншими приладами для готування їжі.

 Відведення кухонного чаду повинно виконуватися з суворим дотриманням чинних місцевих законів щодо техніки безпеки.

 Виконувати періодичне очищення ковпака як всередині, так і зовні (принаймні, РАЗ НА МІСЯЦЬ, дотримуватися в будь-якому випадку умов, передбачених в інструкціях з технічного обслуговування цього посібника).


 Не виконання правил чищення ковпака і заміни та чищення фільтрів може привести до ризику виникнення пожежі.

---

## Перед включенням

---


### Газові та електричні кухонні плити


 Не використовувати газову плитку з одночасно ввімкнутими пальниками на максимальній потужності більше 15 хвилин, в противному випадку поверхня ковпака перегріється і при доторканні можна отримати опіки.

І крім цього витяжний ковпак може зіпсуватися.

Якщо ввімкнено понад 3 газових пальника, необхідно ввімкнути ковпак на максимальну швидкість.

- Примітка: велика конфорка потужністю вище 5 кВт (наприклад, WOK) відповідає 2 стандартним конфоркам.
- Полум'я газових пальників повинно завжди накриватися каструлею. Відрегулювати полум'я таким чином, щоб воно не виходило за периметр каструлі.

 Не використовувати або залишати ковпак без правильно встановлених лампочок у зв'язку з можливим ризиком удару електричним струмом.

 Виробник знімає з себе всяку відповідальність за неполадки, збитки або згорання приладу, внаслідок недотримання інструкцій, наведених у цьому посібнику.

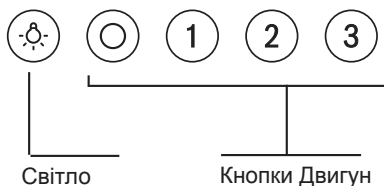
---

## Використання ковпака

---

**!** Найбільш ефективний метод видалення чаду під час варіння наступний:

- Включити двигун на початку готування.
- Вимкнути двигун тільки через декілька хвилин після закінчення готування їжі.



### Ввімкнення:

- Вибрати бажаний рівень двигуна.

### Вимкнення:

- Повернутися на 0.

### Освітлення:

- Світло можна ввімкнути в будь-який час, навіть якщо двигун вимкнений.

---

## Фільтри і технічне обслуговування

---

**Увага!** Перш ніж виконати будь-яку операцію з чищення або технічного обслуговування, від'єднайте витяжний ковпак від електромережі, виймаючи штепсельну вилку, або вимикаючи запобіжник.

### Металевий фільтр:

Металевий фільтр вловлює частинки жиру, що містяться в кухонному чаді.

Жировий фільтр виконаний з незаймистого металу.

### Увага:

При збільшенні насичення фільтра жиром збільшується ризик його займання та функціонування ковпака може пошкодитися.

### Важливо:

дбати про регулярне очищення металевого фільтру.

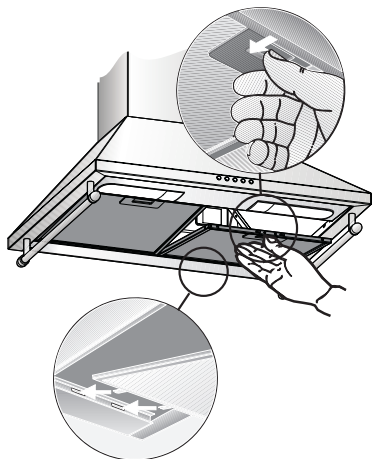
### Чищення металевого фільтру:

- При нормальній роботі (1 - 2 години на день), металевий фільтр повинен бути помитий через 8 - 10 тижнів.
- Чистка фільтра може здійснювати у посудомийній машині. При цьому можлива зміна його кольору.
- У посудомийну машину фільтр повинен поміщатися вільно і НЕ силою.  
**Важливо:** не мити разом з посудом дуже забруднені фільтри.
- Якщо фільтр миється вручну його необхідно помістити на кілька годин у гарячу воду з миючим засобом. Почистити фільтр щіткою, добре прополоскати і залишити висохнути.

## Фільтри і технічне обслуговування

### Монтаж та демонтаж металевих фільтрів:

1. Повернути ручки зняття металевих фільтрів всередину і опустити фільтри.



2. Почистити фільтри.
3. Знову встановити металеві фільтри.

### Фільтр з активованим вугіллям:

Для очищення кухонного чаду у рециркуляційному режимі.

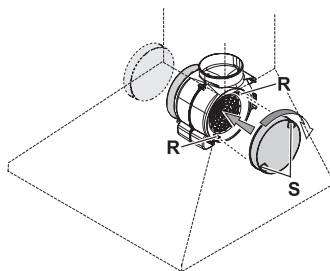
#### Увага:

Насичення фільтра жиром може бути причиною пожежі та зменшення потужності всмоктування ковпака.

#### Монтаж:

Встановити фільтри так, щоб він покрив гніздо двигуна.

Штифти **R** в пазах повинні відповідати отворам **S**, повернути за годинниковою стрілкою до характерного клацання.



#### Демонтаж:

Для демонтажу виконати операції в зворотному напрямку.

- Насичення вугільного фільтра відбувається після більш менш довгого використання, в залежності від типу готування і регулярності миття металевих фільтрів.

В будь-якому випадку необхідно замінити фільтр кожні чотири місяці.

Вугільний фільтр НЕ миється і не відновлюється.

- Вугільний фільтр можна придбати, як спеціальне обладнання, у **СПЕЦІАЛІЗОВАНОМУ САЛОНІ**. (Дивись розділ «Спеціальне оснащення»).
- Використовувати лише оригінальні вугільні фільтри для забезпечення справної роботи ковпака.

#### Утилізація старих вугільних фільтрів:

- Вугільні фільтри НЕ містять шкідливих речовин. Тому їх можна утилізувати як звичайні побутові відходи.


---

## Чищення й догляд за витяжним ковпаком

---


Відключити прилад від електромережі.

- **Коли замінюються і чистяться фільтри** (дивитись розділ «Фільтри та їх технічне обслуговування»), очистити доступні частини ковпака, щоб попередити займання і зберегти прилад в оптимальному стані.
- Використовувати теплу воду та миючі засоби для чищення приладу.  
Якщо є стійкі забруднення (давні плями) використовувати миючий засіб для скла.
- Не терти по сильно забруднених місцях, а замочити їх водою.
- Не використовувати абразивних металевих мочалок, які можуть пошкодити поверхню ковпака.
- **Рекомендація:** не використовувати спирт для очищення пластмасових поверхонь, тому що можуть з'явитися темні плями.  
**Увага!** Добре провітрювати кухню і не залишати відкрите полум'я.

 Пульт чистити тільки вологою і м'якою серветкою (з неконцентрованою миючим). Не використовувати поліруючі засоби для нержавіючої сталі.

### Поверхні з нержавіючої сталі:

- Використовувати неконцентровані, неабразивні миючі засоби для нержавіючої сталі.
- Протирати поверхню в тому ж напрямку, в якому вона була полірована.

 Не використовувати для очищення поверхонь із нержавіючої сталі жоден з наступних матеріалів: металеві мочалки, засоби, що містять пісок, соду, кислоту або хлорку!

### Алюмінієві та пластмасові поверхні:

- Використовувати м'яку серветку для скла, і яка не залишає волокон, або серветку з мікрофібри.
- Не використовувати сухих серветок.
- Використовувати неконцентрований

миючий засіб для вікон. Не використовувати агресивних, кислих або корозійних засобів.

- Не використовувати абразивних миючих засобів.

---

## Заміна лампочок

---

**Увага!** Перш ніж торкати лампи необхідно впевнитися що вони охололи.

1. Відключити прилад від електромережі.
2. Зняти фільтри затримки жирів.
3. Замінити пошкоджену лампу.  
Використовуйте світлодіодні лампи виключно макс. 3W-E14. Для більш детальної інформації див. додаток "ILCOS D" (позиція "1d").
4. Встановити фільтри затримки жирів.
5. Якщо освітлення не працює, перш ніж звернутися в сервісний центр, перевірте, чи правильно встановлені в гніздах лампочки.

---

## Дефекти функціонування

---

З питаннями щодо функціонування або у зв'язку з дефектами у функціонуванні звертайтеся в центр технічного обслуговування.

(Дивись список центрів технічного обслуговування)

Вкажіть будь-ласка:

---

N°-E	FD
------	----

---

Внести номери в зазначені поля. Ці номери вказані на таблиці, яка знаходиться всередині приладу і її можна побачити після того, як зняті фільтри.

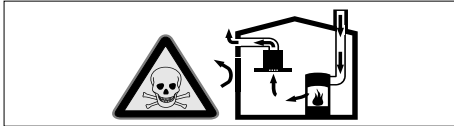


## Рекомендації

### **Небезпека для життя!**

Втягнуті назад продукти горіння можуть спричинити отруєння.

Під час використання приладу в режимі відведення повітря одночасно з топкою з підведенням повітря завжди слідкуйте за достатньою вентиляцією приміщення.

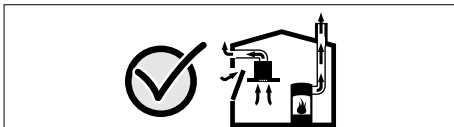


Топки із підведенням повітря із приміщення (напр., опалювальні установки, які працюють на газі, рідкому паливі, дровах чи вугіллі, проточні нагрівачі, бойлери) забирають повітря для горіння палива із приміщення, де вони установлені, а газі, що виділяються при цьому, відходять через витяжну систему (напр., димохід) на вулицю.

Одночасна експлуатація витяжки і топки із підведенням повітря із приміщення приводить до зменшення об'єму повітря в кухні і сусідніх приміщеннях – без достатнього припливу повітря утворюється низький тиск. Отруйні газі із димової труби або витяжного коробу втягуються назад до житлових приміщень.


- Отже завжди необхідно слідкувати за достатнім припливом повітря.
- Стінний короб припливно-витяжної вентиляції сам по собі не гарантує дотримання граничної величини.

Для безпечної експлуатації низький тиск в приміщенні, де встановлена топка, не повинен переходити за межу 4 Па (0,04 мбар). Це забезпечується достатнім припливом необхідного для згоряння палива повітря, яке входить крізь отвори, що не закриваються, напр., в дверях, вікнах, разом із стінним коробом припливно-витяжної вентиляції, або ж за допомогою застосування інших технічних заходів.




Зверніться обов'язково за порадою до компетентної організації для чистки труб, яка враховуючи всю вентиляційну систему будівлі в цілому, запропонує Вам відповідне вирішення для вентиляції.


Якщо витяжка працює виключно в режимі рециркуляції повітря, то експлуатація можлива без будь-яких обмежень.

 Старі електропобутові прилади не є непотрібним сміттям.

Сировина, з якої виготовлені електропобутові прилади, може бути знову використана.

Перед тим як утилізувати власні побутові прилади необхідно вивести їх з ладу. Дійсний виріб промаркований відповідно до Європейської директиви 2002/96/EC, утилізація електричного і електронного обладнання (WEEE). Забезпечуючи вірну утилізацію цього виробу, Ви допоможете попередити потенційні негативні наслідки для оточуючого середовища і здоров'я людини.

 на самому виробі або на супроводжувачому його документі вказує, що при утилізації цього виробу з ним не можна поводитися як зі звичайними побутовими відходами, а необхідно здати до відповідного пункту збору електричного та електронного устаткування для наступної утилізації. Здавання на злам повинно виконуватися згідно з місцевими правилами по утилізації відходів. Для більше детальної інформації про правила поводження з такими виробами, їх утилізації і переробки звертайтеся в місцеві органи влади, в службу по утилізації відходів, або в магазин, в якому Ви придбали даний виріб.

 Ваш новий побутовий прилад упакований в захисний картон.

Весь пакувальний матеріал є екологічно чистим і підлягає вторинній переробці.





Будь ласка, внесіть свій внесок у збереження здорового навколишнього середовища, викидаючи пакувальний матеріал згідно правилам з охорони екології.

Запитайте інформацію про існуючий порядок утилізації у магазині, де ви придбали цей виріб або в місцевих органах влади.

---

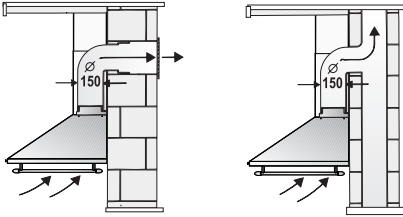
## Предупреждения

---

-  Витяжний ковпак може бути призначений для роботи в режимі виведення кухонного чаду назовні або для роботи в режимі рециркуляції.
-  Встановлювати ковпак точно по центру до варильної поверхні.
-  Мінімальна відстань між варильною поверхнею і нижньою частиною витяжного ковпака має бути не менше 50 см - для електричних плит, і не менше 65 см для газових або комбінованих плит.
-  Необхідно приймати до уваги відстані, котрі вказуються в інструкції з інсталяції газової плити.

## Перед інсталяцією


### Режим з відведенням назовні



Кухонний чад виводиться через димову трубу вгору або назовні через стіну. Для роботи в режимі відводу назовні, необхідно встановити безповоротний клапан всередині вентиляційної шахти. Якщо немає безповоротного клапана у комплекті з витяжним ковпаком його можна придбати у спеціалізованому магазині.

#### Установити безповоротний клапан:

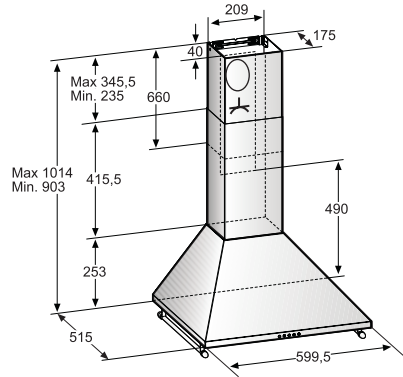
- Встановити безповоротний клапан у середині відповідної труби.

 Перевірити щоб клапан вільно відкривався.

Якщо ви бажаєте, щоб кухонні пари виводилися прямо назовні, необхідно вмонтувати телескопічний короб в зовнішню стіну.

Для оптимальної ефективності витяжного ковпака:

- Відвідна труба повинна бути короткою і мати гладку поверхню.
- Труба має мати якомога меншу кількість вигинів.
- Як можна більший діаметр труби і ніяких вигинів.



Потужність втягування повітря не буде оптимальною і збільшиться шум, якщо використовуються труби для виведення повітря довгі і з шорсткою поверхнею, труби з багатьма вигинами і малим діаметром.

#### ■ Труби круглого перерізу:

Рекомендуємо розмір внутрішнього діаметру 150 мм

**Труби плоскі** (напр.: прямокутний переріз) повинні мати площу внутрішнього перерізу не менше площі перерізу круглих труб. Не повинні бути присутні круті згини. Ø 150 мм відповідає площі близько 177см<sup>2</sup>.

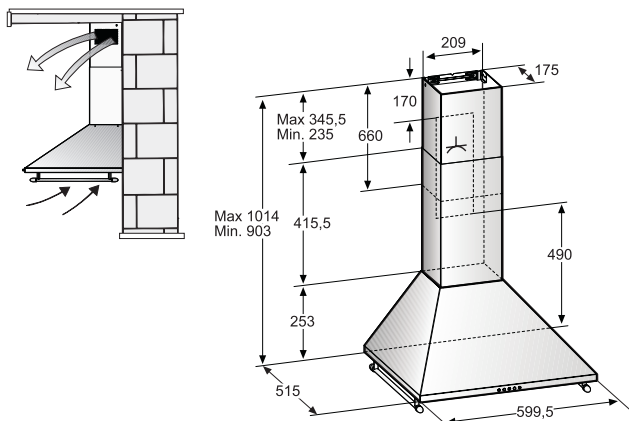
- **Якщо труби мають різні діаметри:** використати підходящу клейку стрічку для герметизації з'єднання.
- **Для моделі з відведенням назовні** необхідно забезпечити відповідний повітрообмін в кухні.


#### Присіднати вивідні труби Ø 150 мм:

- Встановити трубу на отвір виходу повітря на витяжному ковпаці.

## Режим з внутрішньої рециркуляцією

- З вугільним фільтром, якщо неможливо встановити ковпак з відведенням назовні.



 Монтажний набір можна отримати в спеціалізованих салонах.

Відповідні коди приладдя для замовлення можна знайти в кінці цього посібника.

### Підготовка стіни

- Поверхня стіни повинна бути рівною та перпендикулярною.
- Перевірити, щоб стіна була досить міцною і матеріал для кріплення був відповідним.

**Вага, Кг:**

Режим з відведенням назовні	Режим з внутрішньої рециркуляцією
<b>11,1</b>	<b>12,9</b>

Залишаємо за собою право на внесення технічних змін у виріб.

---

## Під'єднання до електромережі

---

Напруга в електромережі має відповідати вказаним характеристикам на етикетці, яка знаходиться всередині витяжного ковпака. Якщо в комплект входить штепсельна вилка - то слід під'єднати витяжний ковпак до розетки, що відповідає чинним нормам та знаходиться в доступному місці. Якщо вилка не передбачена (пряме підключення до мережі), або розташована в недоступному місці - використовуйте належний двополюсний вимикач, що забезпечує повне відключення від мережі в умовах перенапруги категорії III, відповідно правилам з установки.

**Увага:** перш ніж підключити до мережі живлення ковпак та перевірити справне його функціонування, переконайтеся в тому, що кабель живлення правильно змонтований

## Інсталяція

**⚠ Увага!** Не підключайте прилад до електромережі, поки операції з встановлення повністю не завершені.

Цей витяжний ковпак спроектований для встановлення на стіні кухні.

**Примітка:** для встановлення може бути необхідне також спеціальне приладдя.

- Накреслити центральну лінію на стіні для полегшення установки (1), прикласти шаблон так, щоб його центральна лінія співпадала з попередньо накресленою лінією на стіні, і щоб низ лекала відповідав нижній частині ковпака, коли останній буде встановлений (2).

- Виконати 2 отвори свердлом  $\varnothing 8$  мм і вставте дюбелі з гачками (3).

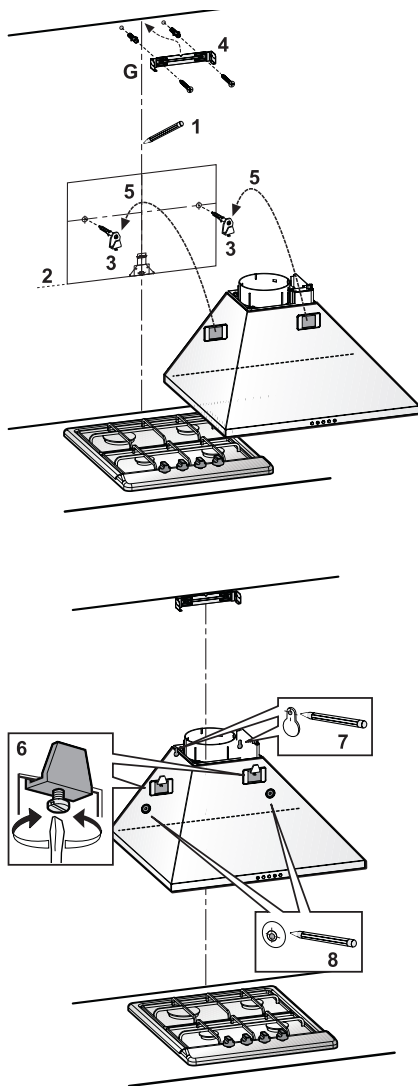
- Прикласти опорний кронштейн коробів „G“ до стіни, що прилягає до стелі, використовуючи його у якості схеми свердління (при наявності, невеличка щілина на кронштейні має співпасти з попередньо накресленою на стіні лінією), позначити олівцем 2 отвори, просвердлити їх ( $\varnothing 8$  мм) і вставити 2 дюбеля.

Прикріпити опорний кронштейн до стіни за допомогою 2 шурупів 5 x 45 мм (4).

- Навісити витяжний ковпак на стіну (5).

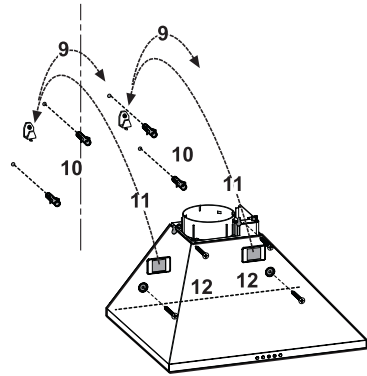
- Відрегулюйте положення (6).

- Відзначити отвори для остаточного кріплення (7-8).



## Інсталяція

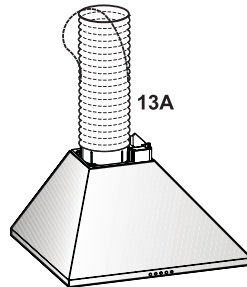
- Зняти ковпак зі стіни (9).
- Виконати 4 отвори (Ø8 мм) і вставити 4 дюбеля (10).
- Знову навесити ковпак на стіну (11).
- Остаточнo закріпити його 4 гвинтами 5x45 мм (12).



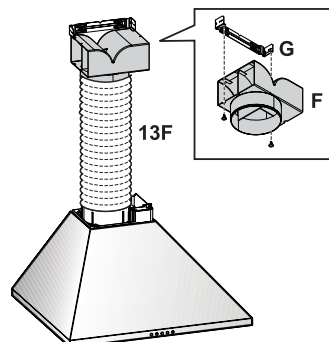
- Виконати під'єднання до мережі, але ковпак залишити знеструмленим.

- **Тільки виконання з відведенням:** під'єднати трубу (13A - труба і хомути для фіксації не входять у комплект, їх потрібно купити) для відводу чаду до з'єднувального кільця, розміщеного зверху двигуна усмоктування.

Приєднати інший кінець труби до системи відводу диму, у разі використання ковпака в режимі відведення.

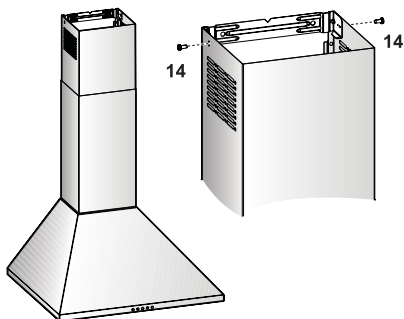


- **Тільки для установок з коробами:** якщо Ви хочете використовувати ковпак в режимі рециркуляції повітря, закріпіть дефлектор F на опорному кронштейні G і підведіть інший кінець труби до з'єднувального кільця, розташованого на дефлекторі (13F).

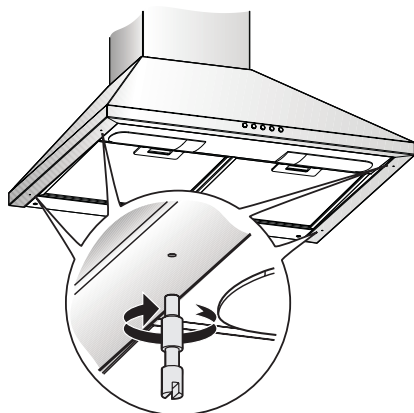


## Інсталяція

- Встановити декоративні коробки над ковпаком.  
Опустити верхню частину і закріпити її 2 гвинтами 2,9 х6, 5 мм до опорного кронштейна коробів (14).



- Загвинтити 4 штифта, що кріплять тримач для ополоників.

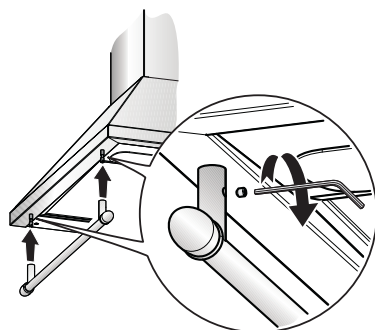


- Вставити тримачі для ополоників і заблокувати їх 2 штифтами.

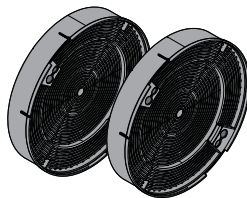
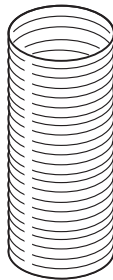
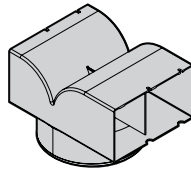
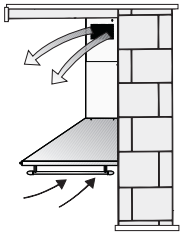
- Встановити металеві фільтри.

**Увага!** Якщо ковпак повинен використовуватися в режимі відводу, зняти, якщо є в наявності, вугільний фільтр (дивись відповідний розділ).

Якщо ковпак використовується в режимі рециркуляції повітря перевірити, щоб вугільний фільтр був вже встановлений, а якщо відсутній - придбати і встановити його.







**DHZ5495**  
**EAN 4242 002 632 513**

**Филтрираща версия  
(рециркулиране)  
Инсталация Чанта**

**Wersja o recyklingu  
wewnętrznym  
zestaw montazowy**

**Obtočna izvedba  
vgradnjo kompleta**

**Versiune cu recirculare  
(reciclare) internă  
kit de instalare**

**Исполнение с внутренней  
рециркуляцией  
монтажный комплект**

**Режим з внутрішньої  
рециркуляцією  
монтажний комплект**





